

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящая публикация содержит документы шестой книги записей Литовской метрики¹. Публикация готовилась в рамках многотомного серийного издания документов Литовской метрики, начатого совместно с Институтами истории Академий наук Белоруссии и Литвы, а также Польской академией наук в 1980 г.² Предполагается, что современное издание документов Литовской метрики продолжит публикацию, начатую Археографической комиссией в середине XIX в. Документами великокняжеской канцелярии, публикуемыми в настоящем томе, исчерпываются записи Литовской метрики, относящиеся к времени правления великого князя Литовского Александра; следующие книги Метрики представляют деятельность канцелярии Сигизмунда, хотя в них иногда встречаются и более ранние документы.

Канцелярия Великого княжества Литовского была единственным высшим государственным учреждением страны. Функции ее были многообразны, что поясняет наличие в составе архива документов самых различных разновидностей и содержания. Правила работы канцелярии позволили сохранить до наших дней копии основной массы вышедших из нее документов: после выдачи документы записывались в книги копий.

Архив канцелярии Великого княжества Литовского (Литовская метрика), как и всякий средневековый государственный архив, очень сложен по своему составу. Кроме документов, непосредственно относящихся к деятельности государственного учреждения, он включает в себя документы местных архивов, частные документы (попавшие сюда после угасания рода и перехода имущества в руки великого князя или переданные на хранение); как военный трофей в него могли попасть и документы другого государства.

История создания и состав книги записей № 6, скопированной в 90-е гг. XVI в. с более ранних книг, подробно исследованы Н.Г. Бережковым³. Вошедшие в нее книги конца XV — начала XVI в., как и подавляющее большинство ранних книг Литовской метрики, не сохранились. Как предполагается, в 1590-х гг. были скопированы

¹ РГАДА. Ф. Литовская метрика (389). Ед. хр. 6.

² Координация этого международного проекта на современном этапе, вероятно, затруднительна, о чем свидетельствует публикация Институтом истории Литвы нашей рукописи (Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 6 (1494–1506). Užrašymų knyga 6 / Lithuanian Metrica : Book of Inscriptions 6 / Metryka Litewska : 6 Księga wpisów. Parengė A. Baliulis, Vilnius, 2007). Впрочем, ряд особенностей данной публикации (см. *Хоруженко О.И.* [Recensio] // Lietuvos Metrikos Naujienos: «Lietuvos istorijos metraščių» mokslinis-informacinis priedas. Vilnius, 2009. № 10. 2007/2008. P. 5–8) не только позволил, но и потребовал продолжения нашей работы с этой рукописью.

³ *Бережков Н.Г.* Литовская метрика как исторический источник. М.; Л., 1946. Ч. 1: О первоначальном составе книг Литовской метрики по 1522 год. С. 29, 34, 38–40, 54, 61–62, 98–100, 122–124.

все ранние книги Метрики для обеспечения сохранности архива великокняжеской канцелярии; тогда появилась и книга записей 6.

Как показал Н.Г. Бережков, в книгу записей 6 включено несколько самостоятельных книг из делопроизводства канцелярии конца XV — начала XVI в.⁴ Автор выделил здесь два сборника смешанного содержания (л. 1–14 об.; л. 259–292), книгу посольств (л. 15–41 об.) две книги данин и судебных справ (л. 43 об. – 163; 185 об. – 253), книгу аренд (л. 163 об. – 185) и отдельные документы, относящиеся к судопроизводству (л. 41 об. – 43) и внешнеполитической деятельности (л. 253 об. – 258 об.). Как полагал Бережков, видовое разнообразие делопроизводства было обусловлено широкими функциями великокняжеских писарей.

Это отразилось и на составе отдельных книг архива. Книга 6 определена как «книга записей», то есть книга, содержащая записи актов частного характера (пожалования земельных владений, подтверждения на ранее сделанные пожалования, на купли имений и др.), но среди них встречаются и судебные решения, также преимущественно связанные с землевладением, грамоты, выданные городам, записи финансового характера об аренде права собирать мыто и содержать корчмы и другие, иногда самые неожиданные, как заявление канцлера о потере государственной печати и намерении сделать новую. Часть документов содержит сведения о деятельности предшественников великого князя Александра — его отца Казимира и великого князя Свидригайло.

Актовый материал, содержащийся в книге 6, исключительно богат. Грамоты великого князя Александра, выданные представителям служилого сословия, от мелких «врядников» провинциальных местечек до панов Рады, показывают механизм перераспределения земельного фонда Великого княжества Литовского в обстановке сокращения его территории вследствие военных неудач, складывания крупных феодальных латифундий за счет вывода за пределы землевладельцев представителей непривилегированных сословий. Географически публикуемые документы относятся как к поветам, образовавшимся на территории этнической Литвы, так и к территориям, вошедшим в состав современной России, Украины, Белоруссии, Польши. Исследователи найдут здесь богатый материал для изучения развития городского и церковного права Великого княжества Литовского, изменения имущественного и политического положения православной церкви, по финансовой и торговой политике литовского правительства. Закрепляя права литовских землевладельцев, великокняжеские грамоты упрочивали их положение, сдерживая таким образом процесс усиления великокняжеской власти. В этих грамотах отразилась вся социальная политика власти.

Особое место занимают привилеи на магдебургское право, которые стали выдаваться городам с конца XV в. Именно ранние привилеи, выданные Полоцку, Минску и Киеву, позднее послужили образцами для выдачи аналогичных грамот другим городским общинам. Права городских общин, закрепленные в привилеях, постепенно дополнялись и изменялись. В них отражены отношения городской общины с верховной властью, организация местного самоуправления и другие проблемы городской жизни.

Дипломатическим отношениям Великого княжества Литовского в книге 6 посвящены пятьдесят три документа. В значительной степени они повторяют доку-

⁴ Там же. С. 122–124.

менты, содержащиеся в книге-копии 5 (тридцать семь документов), которые были опубликованы в литовском издании 1993 г.⁵ Ряд документов был опубликован еще в изданиях XIX в. (АЗР, АЛМ, Сб. П.А. Муханова). Кроме того, шесть документов, относящихся к дипломатическим связям Литвы с Крымским ханством и Большой Ордой, опубликованы в Сборнике Пулаского.

Значительное место среди посольских документов занимают те, что относятся к связям Литвы с Русским государством. Отправлению и пребыванию литовских посольств в Москве посвящено семь документов. Шесть из них представляют собой посольские «речи» дипломатических представителей, отправленных в Москву с 1494 по 1498 г.: Яна Литавора Хребтовича и Адама Якубовича (док. № 34), Пашины Путятича (док. № 35), Адама Якубовича (док. № 37), Ивашка Сапеги (док. № 50), Васька Бокея (док. № 58), Васька Дорошковича (док. № 59). Порядок расположения документов в рукописи отражает хронологическую последовательность отправления литовских посольств в Москву.

Публикуемые посольские документы имеют русские аналоги. В русском комплексе отсутствуют материалы по приему посланника А. Злоцкого, прибывшего в Москву в декабре 1504 г. (док. № 75).

Четыре из публикуемых документов представляют собой материалы по приему русских посольств в Литве: Третьяка Долматова 1496 г. (док. № 42 и 43), Ивана Телешева 1498 г. (док. № 56), Алеши Голохвастова (док. № 60); из них три «отказа» и одно изложение «речей». Отказ послу А. Голохвастову не имеет противня в русских посольских документах.

Сложными и весьма интенсивными были дипломатические связи Великого княжества Литовского с находившейся в стадии распада Большой (в терминологии литовских дипломатических документов — Заволжской) Ордой и ее главным политическим противником — набирающим силу Крымским (Перекопским) ханством. Отношениям с Большой Ордой посвящено пятнадцать документов — самая значительная часть посольского комплекса документов книги 6. В течение многих лет Большая Орда рассматривалась в Вильне как союзник, однако с ее упадком все большее внимание уделялось отношениям с Крымом.

Приему дипломатических представителей Большой Орды посвящено двенадцать публикуемых документов. Три из них имеют распорядительный характер — указной лист великого князя Александра панам Раде по вопросу приема ордынских послов (док. № 33), список «подарков» ордынским послам (№ 76) и список подданных «заволжского царя», находящихся на территории Великого княжества Литовского (№ 28). Восемь документов представляют собой послания ханов Большой Орды и их приближенных, один документ — «отказ», данный послам хана Шейх Ахмата, три относятся к отправлению литовских дипломатических миссий в Большую Орду. Датировка документов, относящихся к дипломатическим связям с Большой Ордой, представляет значительные трудности. Это государственное образование не имело постоянной столицы и находилось в состоянии фактического распада. Обращает на себя внимание, что формально подчинявшиеся Шейх Ахмату ногайские мурзы рассматривались в Литве фактически как независимые правители. Это дает основания

⁵ Lietuvos Metrika. Knyga Nr. 5 (1427–1506): Užrašymų knyga 5 / Parengė E. Banionis. Vilnius, 1993.

говорить о том, что часть литовских посольских документов по связям с Большой Ордой фактически посвящена уже литовско-ногайским отношениям.

К дипломатическим отношениям Литвы с Крымом относятся изложение посланий великого князя литовского Александра хану Менгли-Гирею и его сыну, калге (наследнику престола) Мухаммед-Гирею, посольские речи и ярлыки, отправленные с посольствами. Один из документов представляет собой посольские речи панов рады крымскому хану, что наглядно показывает роль высшего государственного органа Великого княжества Литовского в осуществлении внешней политики.

Взаимоотношения с Валахией, тесно связанные с политикой Порты, традиционно находились в центре внимания дипломатических служб Великого княжества Литовского. В публикуемой книге представлены материалы по приему трех посольств Стефана Великого. Они представляют собой изложенные в хронологической последовательности речи валашских послов и данные им «отказы».

Два документа относятся к дипломатическим контактам Великого княжества Литовского с Ливонским орденом («Землей панны Марей») — посольские речи Войтеха Нарбутовича и Адама Якубовича, ответ, данный ливонским послам.

Взаимоотношениям с мазовецкими князьями посвящено изложение посольских речей посольства С. Курчовского и Р. Пучицкого.

Наконец, один из документов относится к контактам с Коронай Польской, также имевшим форму дипломатических отношений, — посольство, отправленное в 1505 г.

Таким образом, содержащиеся в публикуемой книге дипломатические документы затрагивают различные аспекты сложных взаимоотношений Великого княжества Литовского практически со всеми сопредельными государствами: Великим княжеством Московским, Ливонским орденом, Валахией, Большой Ордой, Крымским ханством, Мазовией и непосредственно с Коронай Польской. В документах четко просматривается главная составляющая внешней политики Великого княжества Литовского — стремление обезопасить себя от экспансии со стороны Москвы и от угрозы крымских нападений. Союзником против Крыма в Литве предполагали сделать Валахию, однако это было затруднено ее тесными связями с Москвой и угрозой турецкой экспансии. Сложившийся на рубеже XV и XVI вв. крымско-московский союз литовское правительство стремилось первоначально нейтрализовать с помощью давних союзных отношений с Большой Ордой. После ее краха и явного усиления Крыма был взят курс на раскол московско-крымского союза. Одновременно в течение длительного периода предпринимались попытки сгладить противоречия с Москвой. С этой целью был заключен брак великого князя Александра с московской великой княжной Еленой Ивановной (1495 г.). Публикуемые документы наглядно демонстрируют непреходящий характер литовско-московских противоречий. Конфронтация с Москвой требовала установления взаимопонимания с Ливонским орденом и установления более тесного военно-политического сотрудничества с Коронай Польской. Таким образом, дипломатические документы, содержащиеся в публикуемом сборнике, затрагивают все основные направления внешней политики Великого княжества Литовского времени правления Александра Казимировича.

Видовой состав актового материала, представленного в публикуемой книге, очень широк. Публично-правовые акты здесь представлены судебно-процессуальным видом (судные листы, судовые выроки), договорно-законодательным (данные на вотчины и «держанья», подтверждательные, подтверждательные меновные и купчие листы),

договорно-распорядительным (указные и указные увязчие листы местным «врядникам» о пожаловании имений, отдаче в аренду податей), регистрационно-учетным видом (инвентари). Публично-частные акты (личбы, квитанции, связанные с арендами мыта и иных податей) следует отнести к удостоверительному виду. Из делопроизводственных документов в публикуемой книге встречаются писарские записи «про память» о великокняжеских пожалованиях, судебных тяжбах, в том числе о показаниях сторон и свидетелей, об ответах великого князя на челобитья, расчетах за аренды, приходах дани, о записи в книги канцелярии отдельных «листов судовых» и «данины его милости».

Археографическая судьба документов, составляющих книгу 6, сложилась поразному. В подавляющем большинстве они были опубликованы в изданиях XIX в. Это, однако, не снимает необходимости публикации книги как единого, исторически сложившегося комплекса документов, тем более что археографическая культура XIX в. предполагала модернизацию текста в соответствии с языковыми нормами того времени.

Двадцать два документа книги, относящиеся к истории Полоцкой земли, были опубликованы в составе издания «Полоцкие Грамоты»⁶. Все они публиковались ранее; большинство (17 актов) в «Актах Литовской метрики» (один из них и в «Актах Литовско-Русского государства»), другие — в «Актах, относящихся к истории Западной России» и «Актах Литовско-Русского государства». Включенные в публикацию документы не исчерпывают «полоцкие грамоты» 6 книги записей. Так, непосредственно к истории полоцкого корчемства относится ранее не публиковавшийся и отчего-то не привлечший внимания составительницы публикации указной лист короля Александра полоцким мещанам об аренде полоцких корчем воеводе Станиславу Глебовичу (№ 548), судное дело по тяжбе Михаила Пструга с Богданом Сопежичем (№ 576), которое относится к вопросу о землевладении полоцких бояр и т. д.⁷ Если под «Полоцкими грамотами» иметь в виду акты, выданные в Полоцке, то внимание исследователей следует также обратить на документы № 222, 224 и 346 — они также не вошли в рассматриваемую публикацию.

Три документа из книги записей 6, в «Полоцких грамотах» опубликованы с неверными датами. Датировка грамот № 246 и 259 была позднее исправлена автором в Комментариях⁸, но дата документа № 238 так и осталась неверной.

Текст в этом издании не вполне точно передает особенности рукописи: публикатор, отказавшись от воспроизведения вышедших из употребления букв, «ъ» после согласных на конце слов, указания окончания строки, восстановила сокращенные буквы и воспроизвела выносные курсивом. Впрочем, обозначение курсивом выносных прослеживается в этом издании не последовательно. Так, в документе № 209, кроме переданных публикатором курсивом букв, еще двадцать две требуют аналогичного воспроизведения. В этом же документе вместо «месяца октября», согласно принятым в этом издании принципам передачи текста, следовало бы ожидать «м(е)с(я)ца октября»⁹.

⁶ Полоцкие грамоты / Сост. А.Л. Хорошкевич. М., 1978. [Вып.] 2.

⁷ См. Географический указатель к настоящему изданию.

⁸ Полоцкие грамоты. М., 1982. [Вып.] 4. С. 162, 174.

⁹ Ср. с № 94 настоящего издания.

Как было сказано выше, в 2007 г. книга записей 6 была опубликована Институтом истории Литвы. Эта публикация была осуществлена по упрощенным принципам передачи текста, вообще принятым литовскими коллегами¹⁰, что заставляет предложить читателю настоящее издание этого важного сборника, соответствующего современным научным потребностям.

Н.Г. Бережков, как уже сказано, выделил ряд крупных комплексов документов, составивших книгу записей 6, но каждый из этих комплексов все же не представляет в чистом виде «книгу данин», «книгу аренд» и др. Это может свидетельствовать и о нерасчлененности функций внутри самой канцелярии, и о том, что более ранние книги, вошедшие в состав книги записей 6 в конце XVI в., отражают деятельность различных писарей канцелярии, а такая деятельность могла быть многоплановой.

Все эти вопросы — о деятельности канцелярии Великого княжества Литовского в конце XV — начале XVI в., когда были составлены публикуемые документы, о формировании архива канцелярии, о его копировании в конце XVI в., когда была составлена публикуемая рукопись, являются предметом специального исследования, каковому, надо полагать, будет способствовать настоящая публикация.

Принципы передачи текста, составления легенды, палеографических примечаний к тексту, научно-справочного аппарата, заголовков основаны главным образом на Методических рекомендациях по изданию Литовской метрики¹¹. Был учтен опыт литовских и белорусских коллег, опубликовавших за последнее время значительное количество книг Литовской метрики¹², а также критический анализ данных изданий с позиций филологической науки, предпринятый Т.А. Тимченко и А.Л. Лифшицем¹³.

Книга записей 6 составлена в 1596–1597 гг. Рукопись в лист, на 343 листах по современной нумерации. Современная нумерация проставлена карандашом на лицевой и оборотной стороне листа. Сохранилась также буквенная нумерация листов XVI в., она охватывает только тексты документов, начинается с л. 50 современной нумерации, проставлена на лицевой стороне листа. Есть еще нумерация листов XIX в., цифрами, постраничная. Как и буквенная, она начинается с л. 50, проставлена как на лицевой, так и на оборотной стороне листа. В настоящей публикации приводится современная архивная нумерация листов. Соотношение старых нумераций к современной определяется следующими формулами — XVI в.: N–49, где N — современный номер; XIX в.: 2N–99. Последняя формула действует для лл. 50–229 современной нумерации (лл. 1–359 нумерации XIX в.); после которого происходит сбой — два раза архивистом XIX в. проставлен номер 360. Соответственно, для лл. 230–341 формула перевода нумерации будет иной: 2N–100.

Переплет рукописи конца XVIII в. из черной кожи формата 31,5×20,5 см, с тисненым гербом Великого княжества Литовского на лицевой стороне. На корешке на-

¹⁰ *Бычкова М.Е., Хоруженко О.И.* Современные принципы издания кириллических документов Литовской метрики // Труды Института российской истории РАН. М., 2009. Вып. 8. С. 70–86.

¹¹ Методические рекомендации по изданию и описанию Литовской метрики / Сост. А.Л. Хорошкевич, С.М. Каштанов. Вильнюс, 1985.

¹² *Бычкова М.Е., Хоруженко О.И.* Указ. соч. С. 73.

¹³ *Тимченко Т.А., Лифшиц А.Л.* К вопросу об издании Литовской метрики // Новости Литовской метрики. 2002. № 6. С. 32–49.

клеен ярлык из красного сафьяна формата 4,5 × 6,5 см с надписью: «Записи вел. княж. Лит. | № 6 | 1494–1505 |».

Книга состоит из 41 нумерованной тетради, количество листов в которых различно. Реестры и окончание основного текста написаны на тетрадях, сложенных из 2 листов (тетради № 1–9, 47), основной текст (тетради № 10–46) — из 4 листов. Кодикологические данные рукописи не были привлечены Н.Г. Бережковым для реконструкции формирования копийных сборников канцелярии Великого княжества Литовского. Между тем такое исследование представляется перспективным¹⁴.

Формат страницы 29,8 × 19,5 см. Текст написан в 29–30 строк на лист. Поля страницы были размечены загибом бумаги; ширина внешнего поля в среднем 2 см, внутреннего — 1–1,5 см.

Книга написана четким полууставным почерком. Почерк убогист, в среднем 55–60 букв на строку. Есть листы, написанные более крупно или мелко, встречаются варианты начертания отдельных букв, но это может говорить и о вариантах почерка одного писца, и о нескольких писцах, имитирующих почерк подлинной книги. Инициальные буквы воспроизводят особенности оформления оригиналов документов, — очевидно, копиист конца XVI в. стремился максимально отразить палеографические особенности подлинных книг, копировавших, в свою очередь, оригиналы.

На лл. 2–25 помещен перечень актов книги на польском языке. На лл. 26–49 — кириллический «Реестр всех справ в той метрыце вписанных». Реестр написан тем же почерком, что и текст рукописи. Он содержит заголовки, предшествующие в тексте документам, и отсылки на листы рукописи по буквенной нумерации. С л. 50 следуют акты, составляющие настоящую публикацию. В тексте иногда встречаются подчеркивания карандашом и чернилами, на полях — кресты, заметки карандашом генеалогического характера, иногда родословные схемы. Эти пометы следует связать с деятельностью архивистов, археографов и исследователей XIX в. Позднейшие пометы не публикуются и не оговариваются в примечаниях.

Рукопись публикуется как цельный памятник, полистно, по нему вопрос об отборе и расположении документов не стоял. В рукописи каждому документу предшествует писарский заголовок, написанный более размашисто, чем основной текст. Отличие в почерке писарского заголовка от почерка основного текста рукописи далее не оговаривается. Заголовки набраны вразрядку. Как отметили публикаторы 3, 4 и 5-й книг записей Метрики, эти заголовки были сделаны после того, как из ранних книг Метрики были составлены существующие. Об этом говорит тот факт, что кустода, помещенная в правом нижнем углу оборота каждого листа, повторяет первое слово (репликант) текста документа, в ней никогда не встречается первое слово заголовка¹⁵. Эта же особенность наблюдается и в книге 6. Переписанные на отдельных листах заголовки составили «Реестр», помещенный на лл. 26–49. Вероятно, заголовки были составлены после оформления рукописи и повторены в реестре для облегчения поиска документа.

¹⁴ Хоруженко О.И. Кодикологический аспект проблемы начального состава книг Литовской метрики // Палеография и кодикология : 300 лет после Монфокона : Материалы Междунар. науч. конф., Москва, 14–16 мая 2008 г. М., 2008. С. 233–241.

¹⁵ РИБ. СПб., 1910. Т. 27. С. III.

Текст передается побуквенно, с сохранением диграфов *ou*, *kg* и вышедших из употребления букв, без замены их современными эквивалентами или условными обозначениями. Выносные буквы вносятся в строку и выделяются курсивом. Выносная ^s (неверно называемая иногда в литературе «паерок») воспроизводится как *и*. При внесении в строку выносных согласных в конце слов буква «ъ» не восстанавливается. Мягкий знак после выносных согласных восстанавливается, если в рукописи это слово представлено в полной форме с мягким знаком либо если мягкость выносной согласной явно обозначена в косвенном падеже. Титла не воспроизводятся и не оговариваются в палеографических примечаниях; восстановленные под титлом буквы вносятся в строку в круглых скобках. Цифры, переданные при помощи букв, воспроизводятся современными цифрами. Окончания числительных, обозначенных цифрами, воспроизводятся через дефис.

Возвратная частица *с.а* (*ста*), представленная в рукописи как в постпозиции, так и в препозиции, пишется отдельно от глаголов. Частицы *бы*, *же*, *ли* и проч. воспроизводятся в соответствии с современным правописанием.

Знаки препинания проставлены по современным правилам пунктуации. Прямая речь заключена в кавычки.

Грамматические и тематические разделы документа выделяются абзацем.

Особенности текста, показывающие работу над ним писца, — исправления в тексте, вставки над строкой или на полях, оставленное в строке свободное место — оговариваются в примечаниях (*слово вписано над строкой, написано по смыслу тексту, буква е исправлена из и; т. п.*). Здесь же указывается на изменение почерка и чернил.

Очевидные ошибки писца исправляются. Утраченный по небрежности писца или вследствие механических повреждений рукописи текст восстанавливается в квадратных скобках. В случае исправления дефектного или восстановления утраченного текста в примечаниях приводится текст рукописи, потребовавший исправления, указываются особенности рукописи, приведшие к утрате текста.

Воспроизведение кустод и репликантов подчинено задаче реконструкции связанного, пригодного для цитирования текста. В большинстве случаев кустоды вынесены за пределы текста и публикуются отдельно в виде таблицы, дающей возможность сопоставить их с соответствующими репликантами.

Инициалы рукописи передаются в публикации полужирным шрифтом.

Конец строки в рукописи отмечается одной вертикальной чертой, конец листа — двумя вертикальными чертами, после которых проставлен номер следующего листа.

Всем публикуемым документам присвоен порядковый номер.

При подготовке научно-справочного аппарата издания предполагалось, что развернутые указатели позволят без потерь оптимально сократить объем комментариев.

В ходе подготовки научно-справочного аппарата к публикуемой рукописи были изучены наиболее авторитетные рекомендации по подготовке указателей географических названий и личных имен к публикациям документальных источников¹⁶, а также

¹⁶ Методические рекомендации...; Правила издания латинских грамот, разработанные Международной комиссией по дипломатике, изложены и проанализированы С.М. Каштановым в монографии: *Каштанов С.М.* Актовая археография. М., 1998. Здесь же опубликованы разработанные автором Методические рекомендации по изданию «Актов Русского государства».

новейшие публикации таких источников, являющие собой примеры как реализации данных рекомендаций, так и самостоятельных поисков¹⁷.

В Указатель географических и этнических понятий и определений включены все географические и этнические понятия и производные от них, в том числе относящиеся к религии, языку, праву и т. д., определяемые через географические реалии. Последние в указателе приводятся в форме, позволяющей судить о контексте, в котором они представлены:

- Магдебург (как родина городского права)
- право магдебургское
- Рим (как центр католичества)
- закон римский

Географическое понятие открывает собой рубрику; подрубриками являются географические определения. В указателе приводятся: наименование топонима с указанием различных его написаний — как вариантов, представленных в публикуемых источниках, так и современных вариантов транслитерации на белорусском, украинском, литовском, польском, других языках; в случае необходимости привязка топонима к водным артериям; локализация в пределах поветов Великого княжества Литовского и в пределах современных единиц административно-территориального деления России, Белоруссии, Литвы, Польши; отсылка на страницу публикации. Пояснения к общеизвестным топонимам и их локализация в указателе максимально лаконичны.

В Указатель личных имен включены краткие биографические и генеалогические сведения об упоминаемых в тексте публикуемых документов лицах. Здесь учтены все варианты написания личных имен, как встречающиеся в рукописи, так и утвердившиеся в научной литературе. Все представители семьи указываются под общей фамилией. Основной рубрикой, к которой даются отсылки указателя, является: для преставителей непривилегированных сословий — та, в которой они указаны под личным именем (если нет возможности объединить представителей одной семьи по принципу общего отчества или дедичества); для представителей привилегированных сословий — фамилия, понимаемая как буквально, так и условно (отчество, дедичество, псевдофамилия, образованная от названия удела).

В Хронологическом перечне все опубликованные в настоящем издании документы помещены в порядке возрастания их даты, снабжены археографическим заголовком и легендой. Задача дать максимально полную библиографию предыдущих публикаций документов здесь не стояла — были учтены лишь наиболее авторитетные и востребованные в исследовательской работе издания. Перевод дат документов на современное летоисчисление производился с учетом данных о попытках календарных реформ во время правления великого князя Александра Ягеллончика¹⁸,

¹⁷ Литовская метрика. Книга записей 5 / Подгот. к печати Э. Банионис. Вильнюс, 1993; Россия и Греческий мир в XVI веке: В 2 т. / Отв. ред. С.М. Каштанов; подгот. к публ. С.М. Каштанов, Л.В. Столярова, Б.Л. Фонкич. М., 2004. Т. 1.

¹⁸ *Хоруженко О.И.* Календарь Великого княжества Литовского на рубеже XV–XVI в. // Вспомогательные исторические дисциплины — источниковедение — методология истории в системе гуманитарного знания : Материалы XX Междунар. науч. конф., Москва, 31 янв. — 2 февр. 2008 г. М., 2008. [Ч. 2]. С. 652–656; *Он же.* Реформа календаря при великом князе литовском Александре Ягеллончике // *Valdančioji dinastija ir krikščioniškosios kultūros sklaida LDK (bažnyčia, valstybė, visuomenė): [Tarptautinė mokslinė konferencija]: tezės.* Vilnius, 2007. [P. 10–12].

позволяющих в ряде случаев снять противоречия между указанными в текстах документов годом и индиктом.

Рукопись была подготовлена к публикации М.Е. Бычковой и О.И. Хоруженко; научно-справочный аппарат — М.Е. Бычковой, О.И. Хоруженко, А.В. Виноградовым. В подготовке Комментариев принимал участие Д.В. Лисейцев.

Составители выражают искреннюю благодарность координатору международного проекта по изданию Литовской метрики с российской стороны в 2005–2010 гг. Л.П. Колодниковой, признательны за доброжелательную поддержку и ценные советы Р.В. Бахтуриной, И.П. Старостиной, С. Кучиньскому Р.Б. Казакову и многим другим нашим коллегам как в Институте российской истории, так и в других научно-исследовательских центрах России, Литвы и Польши.

СБОРНИК ДОКУМЕНТОВ
КАНЦЕЛЯРИИ
ВЕЛИКОГО КНЯЗЯ ЛИТОВСКОГО
АЛЕКСАНДРА ЯГЕЛЛОНЧИКА
1494—1506 гг.

Шестая книга записей
Литовской метрики

[...] || л. 50 **Єранъды**. |

№ 1

[1505 г.] июня 17. Шидлов.

Аренда мыта володимерског(о) Никелю ПрокоповичѸ. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)ст(ь)ю корол(ь) пол(ь)скии. |

Наместнику володимерьскому, тому, хто будет ѿт насъ Володимеръ держати, и воиѡту места Володимерьского, и бурмистромъ, и радцамъ, и всимъ мешаномъ. |

Продали есмо мыто володимерское на годъ воиѡту места Троцкогю, мытънику луцкому Никелю Прокоповичу за шестьдесѡт копь грошей^[1] готовыхъ. А мает | онъ намъ половину тых п(е)н(а)зеи^[2] дати на первую Матьку Бож(е)ю^[3], а ѿстатокъ | тых п(е)н(а)зеи, року додержавшы, маеть ѿтдати. А почат(и) онъ маеть тое мыѡто держати ѿтъ сего св(е)та(го) Петра приидѸчего^[4] а ѿплат(ь) до того ж року, | до светого Петра. Про то ж, абы есте в тое¹ мыто и в промыѡту не вступали | сѡ. Нехаи бы онъ тое мыто держаль со всимъ по тому, какъ и перьвые | мытъники держивали. А которые купцы тое мыто наше обьежчали, | не хотечи мыта платит(и), и мы казали ему в таковыхъ товара на насъ забирати. И вы бы ему в том помочни были, и ѿт кривьдъ бы есте его бороѡнили.

Писан Ѹ Шидьлове, июнь 17 день. Инъдикт 8. |

Пр(а)в(ил) мар(шалок) дв(о)р(ньи), н(а)м(естник) бел(ьскии) и Ѹт(енскии) | к[на]з(ь) Мих(аило) Л(ь)в(ович) Глин(скии). |

Примечание. ¹Слово вписано над строкой

№ 2

[1505 г.] июня 17. Слуп.

Квитацаѡ тому ж Никелю ПрокоповичѸ зъ Ѹчинен(ь)ѡ досыт | за арендѸ мыта луцкого. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)ст(ь)ю корол(ь) пол(ь)скии. |

ВоитѸ места Троцкогю, мытънику луцкомѸ Никелю Прокоповичу.

Што есмо проѡдали тебе мыто луцкое на тры годы по ѡсмиסף копь грошей на год, по пѡт(и)סף | копь грошей на квитацаѡхъ, а по трыста копь готовизною. А почати было | тебе тое мыто держати ѿт середопסףѡ^[1] а ѿплат(ь) | до того ж року, до середопסףѡ ж. И ты, того року еще не выдержавшы, выдал еси намъ личбѸ^[2] | перед светымъ Петромъ^[3], што еси на квитацѡхъ выдал шестьסף копь грошей, и сорокъ копь, и полторы копы грошей, а готовизною дал еси намъ двесте копь || л. 50 об. грошей. Ино того годѸ со всего выдал еси намъ личбу, и надзвышь еще выдал | еси сорокъ копь и полторы копы грошей.

Ино мы тебе на то дали сесъ нашъ | листь вызнаныи.

Писанъ Ѹ Слупе^[4], июнь 17 д(е)нь. Инъдикт 8. |

Пр(а)в(ил) м(а)р(шалок) дв(о)р(ньи), н(а)м(естник) б(е)л(ьскии) и Ѹт(енскии) | кн(а)з(ь) М(и)х(аило) Л(ь)в(ович) Глин(скии). |

№ 3

[1505 г.] июня 12. Радомль.

Личба мытника берестейского Лерина Гер(и)ша. |

В Радомли, июнь 12 день. Инъдикть 8. |

Выдал личбу мытникъ берестейскии Лерин Геришь перед паном Петром кухмистромъ^[1] и перед паномъ Іаномъ Стецком, и перед Ивахномъ подскарбимъ^[2] з мыта луцкого и берестейского, што выдалъ на квитации триста копь грошеи, | и сорок копь, и осмъ копь, и двадцать грошеи. А надзывшъ выдал перьвое личбы и нинешнее меначи 8в одну суму тислчу копь и двесте без двух | и безъ полтрынацати грошеи. |

№ 4

[1505 г.] июня 28. Краков.

Квитация лентвоитъ Полоцкомъ Іакубу Кезмарковичъ з личбы. |

Алексъандер, бож(е)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)скии. |

Ленътвоиту места Полоцкого Іакубу Кезмарковичу.

Што еси давал намъ личбу с тых | п(е)н(а)зеи, которыи берешъ на насъ плат з места Полоцкого по чотыриста копь | грошеи в годъ, и с тыхъ п(е)н(а)зеи выдалъ намъ личбу, што еси выдал на наши полтребы и на листы наши полдеветаста копь грошеи за тры годы. И мы | тебе даемъ на то сесь нашъ листь вызнаныи.

Писан 8 Кракове, июнь | 28 день. Инъдикть 8. |

А поведаетъ ленътвоит, дал тых же грошеи Тишковой жоне Варушинич(а) | и его детем двадцать сем(ь) копь за дворищо, и тое дворищо бернадыном привернено клашторъ^[1].

А за жолнировъ^[2] Скелевокому петнадыцат(ь) копь | грошеи дал, а Іакубу рикунимъцъ^[3] Барберу за них же осмънадыцат(ь) копь | без дву грошеи даль, а Харитону пать копь за нихъ жо дал. ||^{а. 51}

№ 5

[1505 г.] июня 12. Радомль.

Застава двора Кормалова панъ Воитехъ Іановичъ | в суме п(е)н(а)зеи тисечи и полторусту копах грошеи. |

Самъ Алексъа(н)дръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)скии. |

Чинимъ знакомито симъ нашим листом, хто на него посмотрит, або чтучи его | 8слышитъ, нынешним и на потом будучимъ, кому потребъ того будет ведати. |

Взали есмо на наши потребы и земские в маршалъка нашего, охъмистра | наше королевое, ее м(и)л(о)сти, наместника ковеньского в пана Воитеха Іановича тисачъ копь грошеи и полтораста копь грошеи на литовскую личбу. И во | всех тыхъ п(е)назах дали есмо ему двор нашъ Ковеньского повета на има Кормалово з бояры, и слугами путными, и з люд(ь)ми служебными и таглыми, со свилюнци^[1], и съ саси^[2], и з шатцы^[3], и с конюхи, и з риболовы, и¹ изъ их со всеми поплатки, | и с челед(ь)ю невол(ь)ною того двора, и з землами пашными и бортными, и з сеножат[ь]ми, | и з млыны^[4], и из ихъ

вымелки^[5], и с озера, и з реками, и з рыбники, и з бобровыми | гоны, и з ловы зверинными и пяташими, и з ловищи, и из даньми грошовыми, | и медовыми, и куничными, и хмелевыми, и со всеми вжитки, и со всем с тымъ, што | здавна к томѣ дворѣ слушало и тыми разы слушаеть, и ² на нас, на г(о)с(по)д(а)ра, держано, и какъ самъ в собе тотъ двор здавна ѣ своих границах са маеть, ничог(о) на насъ не оставляючи.

Маеть панъ Воитехъ Іѣновичъ тотъ двор нашъ | держати, а по немъ его жона, и его дети, и его ближнии до тых часовъ, поки | мы ему тыи п(е)н(а)зи его вси сполна, тисачу копь и полтораста копь грошеи, | заплатимъ.

А намъ и по насъ хто буде г(о)с(по)д(а)ремъ великимъ кн(а)земъ литовским | в него, и въ его жоны, и у его дети, и у ближнихъ его з гневу нашего, и на помову людскую, | и ни на которую иную причину, и ни за вину жадную, того двора Корьмалова не *отнимати*. А пак ли бы са над нимъ вола бож(е)а стала, ино мы и по насъ будѣчи не | маемъ жоны его и дети его, и ближнихъ его с того двора рѣшати до тыхъ | часовъ, поки тѣю сѣму вышеи писаную п(е)н(а)зеи емѣ *отложимъ*.

А на твердость | того казали есмо печат(ь) | нашу привесити к семѣ нашомѣ листѣ.

А при том | при насъ были панове рада наша Великого князства Литовского, кн(а)зь | Воитехъ бискупъ виленский, а маршалокъ земский панъ Іѣнь Юр(ь)евичъ, а панъ | троцкии, староста жомоитский панъ Станиславъ Іѣновичъ, а маршалокъ дворный, наместникъ бельский и ѣтенский князь(ь) Михаило Л[ь]вовичъ Глинский, а германъ панъ Станиславъ Петровичъ, а кухмистръ нашъ, наместникъ скерстамонский панъ Петръ Ѣлехновичъ, а кухмистръ наше королевое, наместникъ дѣбицкий и коневский ³ панъ Миколаи Юндилловичъ.

Писанъ в Радоми, | июнь 12 день. Инъдиктъ 8. || л. 51 об.

Примечания. ¹Слово подчеркнуто теми же чернилами ²Слово написано дважды ³Буквы не исправлены из со

№ 6

1505 г. сентября 26. Краков.

Привилеі панѣ Бартошѣ Таборовичѣ | на двор Избланы
вечностью. |

Во има светына живоначал(ь)ныа неразделимыа Троица. Амин(ь).

Мы, Алекса[н]дръ, | бож(е)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)ский, великий князь(ь) литовский, руский, княжа пруское, | жомоитский и иныхъ панъ и дедичъ.

Чинимъ знаменито сим нашим листомъ, | хто на него посмотри, або чтучи его ѣслышитъ, кому *ж* будет потребъ | того ведати.

Бил намъ чоломъ маршалокъ нашъ панъ Бартошъ Таборовичъ, што есмо перѣво сего дали были емѣ именье на Неважи на имѣ Сѣрввилишки, и привилемъ нашимъ *потвердили*. А потом, з некоторое наше мерзачьки^[1], которую *ж* есмо мели на брата его, на кн(а)за Воитеха, бискупа виленского, вziali есмо тое именье к нашимъ рѣкамъ. И на жаданье и на | причину пановъ рад нашихъ тое именье Сурввилишки дали есмо кн(а)зю Мар[т]ину, бискупу жомоитскому, бо *перед* нами поведано, ижъ бы онъ на тое | именье твердости не мель. И мы на тое именье кн(а)зю бискупѣ и привил(ь)емъ нашимъ *потвердили*^[2] на вечность.

И панъ Бартошъ бил намъ чоломъ, | абымъ напротивкѣ того именьа пожаловали и дали ему дворъ | нашъ Избланы.

Ино мы, бачечи его к намъ верную а справедливую и николи не вѣмешканую службу, з ласки нашео, напротивку того имениа | Сурвилишокъ, не ламѣлючи первого нашего привил(ь)ѣа, под тою же мерою, дали есмо ему двор нашъ Избланы и з люд(ь)ми того двора служебными и та|глыми, и з ихъ даклы, и з даньми грошовыми и медовыми, и со всеми | платы, и подат[ь]ми, со всимъ по тому, какъ тот двор на насъ, на г(о)с(по)д(а)ра, | держанъ, ничего на насъ не ѡставляючи. А дали есмо тотъ двор нашъ | Избланы вечно ему, и его жоне, и их детемъ, и на потомъ будучим ихъ | счадком. Волен то ѡн дати, и продати, и заменити, и [к] своему лепшо|му и ѡжиточному обернути, какъ самъ налепеи розѣмеючи.

А на | твердость того и печат(ь) нашу казали есмо привести к сему нашему | листѣ.

А при томъ были панове рада наша, маршалокъ нашъ двор|ный, наместникъ бел(ь)ский и ѡтенъский княз(ь) Михаило Львовичъ Глинъский, | а краичии нашъ кн(а)зь |днушь Алексанъдровичъ, а маршалокъ нашъ, ||^{л.52} канцлер нашео королевое, ее м(и)л(о)сти, наместникъ браславский и жижморский | панъ Иванъ Сопежичъ, а наместникъ дорогицкии панъ |днъ Стецковичъ.

Пи|санъ в Кракове, в лете 7013, м(е)с(а)ца сентебра 26 днѣ. Индикт 9. |

№ 7

[1505 г. до сентября 3.]

Посел(ь)ство до Мендли Кгерее, ц(а)ра перекопског(о),
Ѳед(ь)ком¹ | на первеі поклонъ. |

Што еси переже сего неѡднокрот присылывалъ к намъ, братъ нашъ, своихъ послов, | хотѣчи с нами в братстве и в приязни мешкати, и жадаючи насъ, абыхмо | к тебе нашихъ великихъ пословъ послали. И мы вжо были наши великии | послы выправили к тебе² и послали воеводѣ киевского кн(а)за Дмитрея | Пѣтатича а пана Ѣлехна Скорутѣ. Нижли тые наши послы ѡжидали | закладѣ ѡт тебе Бахтиара мурзы, которого же еси мел³ тымъ нашимъ посломъ | ѡт себе до насъ послат(и), ино таа сѣ речъ до тыхъ часовъ ничимъ инымъ не вмешкала, | нижли тобою, братомъ нашимъ, што Бахътиар такъ борздо до насъ не приехал. И за тымъ з божего допѣшен(ь)ѣа того слуги нашего доброго, кн(а)за Дмитрея | Пѣтатича, в животе не стало, богъ его с того света собрал. И мы вже | безъ мешканья такового же слугѣ нашего собравши, посла великого, | и к тебе, брату нашему, пошлемъ.

А ты бы, братъ нашъ, и Бахтиара на томъ | часъ в себе позадержалъ и к намъ не слать до тыхъ часовъ, поки того посла | тамъ до тебе выправимъ и его наименуемъ. А коли вже его тамъ к тебе, братѣ | нашему, выправимъ и пошлемъ, и мы ѡ томъ тебе дамо ведати черезъ | другого нашего гонца. А ты бы вже тогда тымъ борздеи, ничего не мешкаючи, Бахтиара к намъ послал.

А до тыхъ часовъ, естли хочешъ с нами, | братъ нашъ, доброго братства и приязни, штобы еси людеи своихъ ѡста|гнул, ажъ бы землямъ нашимъ не шкодили и не воевали. Зан(е)жо и тыми ра|зы мы ѡбеспечили сѣ на твоихъ пословъ и на твое слово царское, и вкраинъ | нашихъ есмо люд(ь)ми не ѡсмотрели. А твои люди великии, безвестно пришедшы, шкоды великии в паньстве нашемъ поделали и повоевали, и люди | в полонъ повели. Ино самъ того посмотри, гораздо л(ь) сѣ то диет. Про то же | напоминаемъ тебе, брата нашего, с твоимъ ли то ведомомъ стало, аль безъ твоего ведома. Если бы то было безъ твоего ведома, а похочеш(ь) с нами доброе | брацтво и приязнь мети,

штобы еси *тот* полонѣ ѿвес(ь) на место *собрати* | и иныи полоны, што перед тымъ люди твои бирали з нашею земљи. || л. 52 об.

Такеж тьи *ж* твои люди, приходши безвистно под замокъ нашъ Киевъ, стадо | наместника нашего, пана Анѣдриа Алексѣандровича, которыи тыми | разы *от* насъ в Киеве на мѣстѣ воеводине мешкает, и стадо мещанское, | и твоихъ пословъ, брата нашего, и купцовъ каѣинскихъ отогнали, конеи всего | поголовья осмьсотъ. Ино штобы еси, брат нашъ, и тыхъ конеи велел² съ доискати, и собравши то на место, к нам бы еси отослал. То бы был | первыи початокъ и знамя братства и приазни твоее к намъ, брата | нашего. А тыхъ людей лихихъ за то бы еси скарал, ажъ бы и вперед | такового лиха не было. |

Примечания. ¹Исправлено, в рукописи Дедком ²Буква е исправлена из и ³Буква е написана по смыслу тексту

№ 8

[1505 г.] июля 7. Краков.

Привилеі панѣ Дмитрѣ Александровичѣ | на село Романово
в Житомирскомъ повете. |

Алексѣанѣдръ. |

Биль намъ чоломъ наместникъ житомирскийи панъ Дмитрѣ Алексѣандровичъ | и просил в насъ села в Житомирскомъ повете на имя Романова и з люд(ь)ми. И повелѣдил перед нами, што *ж* в том селе осмьнадцать чловековъ данньныхъ и таглыхъ | а два слуги посел(ь)скихъ. А дани деи намъ с того села дают сорокъ ведер^[1] меду прѣсного а дванадцать лисицъ шерстью. А к тому деи в томъ селе бобровые гоны.

Ино мы, ѡбачивши его к намъ верную¹ а пильную^[2] службу и хотачи | его охотнеишого и пильнеишого^[2] кѣ нашои службе видети, з ласки нашею тое село Романово ему есмо дали з людъми, и зъ даньми медовыми и лисичными, и зъ бобровыми гоны, и со всьимъ с тымъ, што | здавна к тому селу прислухало, и какъ на насъ, на г(о)с(по)д(а)ра, деръжано. |

Писанъ в Кракове, июль 7 день. Инѣдиктъ 8. |

Пр(и)к(азал) м(а)р(шалок) дв(о)р(ный), н(а)м(естник) бел(ьский) и ѣт(енский) | кн(а)з(ь) Мих(аило) Л(ь)в(о)в(ич) Глин(ский). || л. 53

Примечание. ¹Буква е исправлена из ч

№ 9

[1505 г.] июля 8. Краков.

Привилеі тому *ж* Дмитрѣ Александровичѣ | на плац в замку
Житомирскомъ. |

Биль намъ чоломъ наместникъ житомирскийи панъ Дмитрѣ Алексѣандровичъ | и просил в насъ мѣстѣца нашего в замку нашомъ Житомирскомъ, на которомъ | мѣстѣ хоромы наши, гридна^[1] а светлица з сеньми стоѣла. И мы на его чоломбильте, з ласки нашею, тое мѣстѣцо нашо в замку Житомирскомъ ему | есмо дали. Нехаи оны на томъ мѣстѣ што хочеть, то себе збудуетъ. |

Писанъ в Кракове, июль 8 день. Индиктъ 8. |

Пр(и)к(азал) м(а)р(шалок) дв(о)р(ный) н(а)м(естник) бел(ьский) и 8т(енский) |
кн(а)з(ь) Мих(аило) Л(ь)в(о)в(ич) Глин(ский). |

№ 10

[1505 г.] июля 6. Краков.

Ратомскомѣ на имен(ь)е в Дорогицком повете. |

Алексъандрь. |

Наместнику дорогицкому пану Ёдну Стецку.

Дали есмо дворанину нашему | Ратомському именье Хавратово¹ в Дорогицкомъ повете. И ты бы | тымъ людемъ приказаль, ажъ бы его во всемъ были послушни. А 8валзати его в тые люди его послали есмо дворанина нашего Василья Болговитиновича.

Писан 8 Кракове, июл(ь) 6 день. Индикть 8. |

Примечание. ¹Слово подчеркнуто более светлыми чернилами

№ 11

[1505 г.] июля 8. Краков.

Привилеи Счасномѣ Полозовичѣ на село Жаховичи |
в Мозырскомъ повете. |

Самъ Алексъандрь, бож(е)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)ский. |

Биль намъ чоломъ дворенинъ нашъ Счастныи Полозовичъ и просил в нас села || л. 53 об. з люд(ь)ми в Мозырскомъ повете на има Жаховичовъ, обею половины. И поведал намъ, што ж деи с того села дани на насъ идетъ шесть копь грошей, а три | полуколадки^[1] меду, и ведро^[2] медѣ, а чотыри бобры, а две куницы, а тринадцать грошей воловщины^[3], а два гроши намерного^[4], а доводничого^[5], | и тивунщины^[6], и данъничого^[7] полтрет[ь]а ведра меду и двадцат(ь) грошей. |

И бил намъ чоломъ, абыхмо ему тое село вышеписаное дали. Ино мы, | з ласки наше, за его к намъ пил(ь)ную а верную службу, тое село Жаховичи, обе¹ | половине, ему есмо дали, з люд(ь)ми, и з дан(ь)ми грошовыми и медовыми, и з бобры, и с² куницами, и со всеми поплаты, и з³ езы^[8], со всим с тымъ, што к тоѣму селу здавна слушало.

Писан в Кракове, июль 8 день. Индикт 8. |

Примечания. ¹Буква е исправлена из и более светлыми чернилами ²Буква с вписана над строкой под титлом более светлыми чернилами ³Буква з вписана над строкой более светлыми чернилами

№ 12

[1505 г.] июля 9. Краков.

Кн(а)зю Михаилѣ Глинскомѣ на десет(ь) служоб людеи
Тетеровчан | 8 Волковы[и]ском повете ку имен(ь)ю его
Побоеву. |

Алексъа[н]дрь. |

Маршалку нашему, наместнику волковыискому пану Воитеху Кучѣковичу.

Бил | намъ чоломъ дворенинъ нашъ княз(ь) Михаило Ивановичъ Глинъский и поведилъ | перед нами, што жъ есмо дали *отц* его ^[1], кн(а)зю Ивану, двор нашъ у Волковыискомъ повете на *има* Побоево ^[2] на хлебокорм[л]енье, поки быхмо *отчину* ихъ | *очистили*. И *он* поведил намъ, што *ж* ихъ братовъ шесть ^[3], и не *мает* с^а на чомъ | поживити. И просиль в нас десати чоловековъ на *има* Тетеровчан Кремалницъкого десатка, абыхмо ему тые люди *одному* дали, а тых *людеи* | десать служобъ. И поведил намъ, што *ж* тые люди *перед* тымъ к тому жъ | двору Побоеву сл^дживали.

Ино мы, з ласки наше, дла его службы, тые | люди Тетеровчане дес^ат(ь) чоловеков *одному* ему дали со всимъ по тому, | какъ они намъ служивали. Ты бы тымъ людемъ приказаль, абы | его во всемъ были послушни. А *з*в^азати его в тые люди послали | есмо тамъ дворенина нашего.

Писанъ в Кракове, июл(ь) 9 | день. Индикть 8. || л. 54

№ 13

1505 г. июля 16. Краков.

Потвержен(ь)е Абрагим⁸ Тымирчич⁸, писар⁸ татарском⁸, | на некоторые люди и земли в Белицком повете вечност(ь)ю. |

Алек^сандръ. |

Чинимъ знаменито симъ нашим листомъ, хто на него посмотри^т, або чтучи его | *з*слышит, нынешнимъ и на потом буд^дчим, кому *будет* потребъ того ведати. |

Бил намъ чолом писар нашъ татарский Абрагимъ Тимирчичъ и поведил *перед* | нами, што *ж* есмо ем⁸ дали *именеицо* в Белицком повете на *има* Саковщину а *Ан*дреевщину ¹ з люд(ь)ми, и зъ землами, и съ сеножат[ь]ми, и с чела^д(ь)ю невол(ь)ною, кото^{ра}а в томъ *именеицы* ² была. А к тому придали есмо ему две ¹ службы в *Роготной* на *има* С^вькгиновичовъ ³ а *Жил*вейковичовъ. И потомъ тамъ же в Белицкомъ повете к тому *ж* его *именеицу* дали есмо ему шесть служобъ в *Роготной* жо на *има* *И*дтовтовичовъ, а *Ечевичовъ*, а *Нарковичовъ*, а *Котевичов*, а *Петка* | *Дедела* з детьми. И тьи листы, *первую* данину нашу ^[1], на то *перед* нами поклада^л. И билъ намъ чолом, абыхмо ему в том ласку нашу *вчинили*, и тое *именеицо* и з | люд(ь)ми и тьи люди *приданые* вси *потвердили* нашим листом на вечность. |

Ино мы з ласки наше за его к намъ *верную*, николи не *вмешканую*, справедливую службу тое *именеицо* ¹ *выше*писаное Саковщину а *Ан*дреевщину | з люд(ь)ми, и з их землами, и съ сеножатъми, и съ чела^д(ь)ю ⁴ невол(ь)ною, и тых *людеи* С^вькгиновичовъ ³, а *Жил*вейковичовъ, *И*дтовтовичовъ, *Ечевичовъ*, *Нарковичовъ*, *Котевичов*, | *Петка* *Дедела* з детьми, и зъ ихъ служъбами, и платы, и зъ *дакълы* ^[2], | и зъ ихъ землами, и сеножатъми, и зъ гаи, и с *воросты* ^[3], и з реками, и зъ *реч*ками, съ ставы, и съ ставищи, з млыны, и з ихъ *вымельками*, з ловы *зверин*ными и *пяташими*, и со *всими* *вжитъки*, и *пожитъки*, и со *всимъ* с тым, | какъ *здавна* тое *именеицо* и тьи люди в себе с^а мають, *ничого* на нас | не *оставляючи*, *потвержаем* то сим нашим листомъ *вечно* ему *самом*8 | и его *жоне*, и их *детем* и на потом *будучим* ихъ *счадькомъ*. *Воленъ* то *он* *от*дати и *продати*, и *заменити*, *розъширити* и *прибавати*, и к *своему* *леп*шому и *вжиточному* *обернути*, какъ *самъ* *налепеи* *розумеючи* ¹.

А на *твер*дость того и *печатъ* нашу *казали* есмо *привесити* к сем⁸ *нашему* *лист*8.

Писан 8 Кракове, в литъ 7013, м(е)с(а)ца июл(ь) 16 день. | Индикть 8. |

При т(ом) б(ы)л(и) кн[а]з(ь) Юр(ии) Алек(сандрович), | а м(а)р(шалок) п(а)н
Стан(ислав) Ёнов(ич), а кух(мистр) | королевое п(а)н Мик(олаи) Юн(дилович). || л. 54 об.

Примечания. ¹Буква є исправлена из и ¹Обе буквы є исправлены из и ³Буквы ъв исправлены из от; возможно чтение Сѣтъгиновичовъ ⁴Буква ѡ исправлена из и

№ 14

1505 г. августа 6. Краков.

Потвержен(ь)е земенинѢ Браславског(о) поветѢ Оедку
ДашковичѢ | на имен(ь)ѡ Клищево, а Шандырево, а Трыстенец,
а Тивров, | а Волчковцы, а Нестеровцы, а селища etc.,
на вечност(ь). |

Самъ Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)ский. |

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листомъ, хто на него посмотритъ, або чту|чи
его ѡслышит, кому ж будет потребъ того ведати.

Бил намъ чоломъ земенинъ браславский Оедко Дашковичъ и поведил намъ, што
ж деи ещо дед его, | небожчикъ Гарманъ, выслужил на продку нашом, на великомъ
кн(а)зи Витол(ь)те | именья в Браславском повете на имѡ Клишово, а Шандырево,
а Трыстенецъ, а Тивровъ, а Волчковцы, а Несторовцы, а селища на имѡ Ёринича |
а Костино на речце на Косницы ^[1], а Збуново, а Паробочье, на речце на РѢсове,
а Ленево, а Михаилово. И данину, листы предковъ наших ^[2], на то деи ѡнъ | в себе
мел. И какъ поганство татарове брали имен(ь)ѡ его, и жону и дети | его побрали,
и тьи листы в тотъ часъ в него взяли. А к тому деи, какъ | замокъ нашъ Браславъ
згорел, ино деи и ѡстатокъ тыхъ листовъ в тотъ | часъ погорело. А то деи звездомо ¹
земаномъ браславскимъ всимъ, што ж тые | именья и селища его дѣдина и ѡтчина.
Ино и земане некоторые | намъ ѡ томъ поведили, иж тые вышеиписанные ¹ имен(ь)ѡ
его дедина | и ѡтчина.

И бил намъ чоломъ, абымо ему в томъ ласку нашу вчинили, и подтвердили | бымо
то ему нашимъ листомъ на вечность.

Ино мы, з ласки наше, за его | к намъ верную службу, тые вышеиписанные
его именья, Клищево, а Шандырево, а Трыстенецъ, а Тивровъ, а Волчковцы,
а Несторовцы, и селища Ёринича а Костино на речце на Косницы, а Збуново,
а Паробочье на речце | на РѢсове, а Ленево, а Михаилово, подтверждаемъ симъ
нашимъ листомъ вечно | ему, и его жоне, и ихъ детемъ, и напо томъ будѣчимъ ихъ
счадомъ, з люд(ь)ми, | и з землями пашными, и с пасеками, и з ловы, и зъ ловищы,
и з бобровыми | гоны, и з лесы, и зъ дѣбровами, и з болоты, и з сеножат(ь)ми, и зъ
гаи, и зъ хворосты, и съ ѡзеры, и зъ реками, и зъ речками, и с криницами, и съ
ставы, | и сътавищы ^[3], и з млыны, и со всеми платы, и доходы, и подат(ь)ми,
со всимъ | по томъ, какъ тьи вси именья и селище предки наши дедѢ его дали, |
и какъ здавно в границахъ своихъ мели. Волень ѡнъ тьи свои именья || л. 55 ¹ и селища
ѡтдати, и продати, и заменити, и къ церкви записати, и къ своему лепшому
и вжиточному ѡбвернути, и розъширити, какъ самъ налелепи розумеючи.

А на твердость того и печать нашу казали есмо | привесити к сему нашему листу.

Писан Ѣ Кракове, в лет(о) ¹ 7013, | м(е)с(а)ца августа 6 ден(ь). Инъдиктъ 8. |

Примечание. ^{1,1} Буква є исправлена из и

№ 15

[1505 г.] июля 28. Краков.

Справа боѳрин⁸ смоленском⁸ Жабе зъ Иваном | Скипоровым
ѿ волостку Рославль ⁸ Смоленску. |

В Кракове, июл(а) 28 день. Инъдикть 8. |

Жаловаль г(о)с(по)д(а)рю, его м(и)л(о)сти, боѳринъ смоленъскѳи Жаба на Ивана Скипорова, што г(о)с(по)д(а)рь, его м(и)л(о)сть, даль ему волостък⁸ ¹ ⁸ Смоленъску Рославль | на пам(ъ) годъ деръжать. А Ивану его м(и)л(о)сть тую *ж* волостъку дал до тых | часовъ, поки *отчину* его ѿчистит. Ино Жаба не додержаль тое волостки дву годовъ, а потомъ его м(и)л(о)сть Жабе за сѧ тую волостъку дал додержати тыхъ годовъ. И ѿни ѿчевисто ѿ том перед | его м(и)л(о)сть(ю) мовили ² и ты листы, данину его м(и)л(о)сти, покладали.

И Скипо^ревъ поведил, ижъ ѿн самъ, и братья его, и иньи боѳаре забрали | села Рославского повету безъ данины его м(и)л(о)сти, а ѿн того криль | по нихъ и того имъ молъчалъ. И его м(и)л(о)сть тую волостъку зъ ихъ | рукъ вынал и казал дворанину его м(и)л(о)сти Ивану Булатову деръжати и доведати сѧ ѿ тыхъ ³ селех, и его ⁴ м(и)л(о)сти ⁵ то мает ѿтказати, | тогды его м(и)л(о)сть конецъ ⁶ межи ними вчинит ⁷, и тую волостку дасъть ⁸ в деръжанье, порозъмевши ⁹ водле ѿтказ⁸ того дво^ранина.

А ты листы Богушь писаръ втратил и его м(и)л(о)сть | тые их ¹⁰ речи про пам(ъ) казал записати. || *л. 55 об.*

Примечания. ¹Буква ѳ исправлена из ѳ, буквы ку вписаны над строкой ²Слово вписано над строкой более светлыми чернилами ³Буква х исправлена из м ⁴Буква о написана по смытому тексту ⁵Буквы ти написаны более светлыми чернилами ⁶Буква ѳ исправлена из ѳ ⁷Далее текст смыт на 2–3 буквы; буква т написана более светлыми чернилами ⁸Буква ѳ исправлена из е ⁹Буквы зумевши вписаны в строку более светлыми чернилами ¹⁰Буква х исправлена из м

№ 16

[1505 г. июня 18 — сентября 26]. Краков.

Потвержен(ъ)е Ивашку Денискович⁸ на именеицо | Паневъцы
и селище Т⁸пчоловское в Чудновском повете | ¹на вечност(ъ)¹. |

Алекъсандръ. |

Биль намъ чоломъ дворенинъ Ивашко Денисковичъ ѿ том, што есмо перво | сего дали ему именеицо в Чудновскомъ повете на има Паневцы, и листъ нашъ ^[1] | на то перед нами покладал. И теж дали есмо ему селищо в Чудновском же повете ² на има Тупчоловское на рече на Железницы и з бортноу землею, | которое *ж* первеі сего дали были есмо земанину чудновскому Грин(ъ)ку Гѳкор^тевичу. Ино деи того Гринька татарове вбили, а приплодку детеи в себѳе не мелъ. И бил намъ чоломъ, абымо ему тое вышеиписаное именеицо и тое селищо потвердили нашим листомъ на вечность.

Ино мы, | з ласки нашое, вбачивши его к нам пил(ъ)ную а справедливую службу, тое | именеицо Паневцы и тое селищо Тупчоловское, и з землею бортноу | и пашною, и зъ бобровыми гоны, и со всеми вжитъки, и пожитки, и со всимъ с тым, што здавна к том⁸ именеицу и к том⁸ селищу прислухало | и ныне слухает, потвержаемъ симъ нашим листомъ вечно, ему и его жоне, | и их детеи ³.

А на твердость того и печат(ь) нашу казали есмо приложити | к сему нашему листу.

Писан в Кракове. |

Примечания. ¹Написано более светлыми чернилами ²Первая е написана по смътому тексту ³Буква е исправлена из и

№ 17

1506 г. апреля 7. Вильна.

Привилеі ЃлиоерѢ ІаковлевичѢ на село Деменичи |
в Каменеѣком повете на вечностъ. |

АлекѣсандрѢ, бож(е)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)ский. |

Чиним знаменито сим нашим листом, хто на него посмотрит, або чтучи его || л. ⁵⁶ вс[л]ышитъ, нынешним и на потомъ будѣчимъ, комѢ будетъ потребъ того ведати. |

Бил намъ чоломъ дворенинъ нашъ ЃлиоерѢ ІаковлевичѢ, што есмо перво сего | дали ему люди в Слонимскомъ повете ¹ на имѣ Гладыша а Ѓнисимовичов | и зъ ихъ землами. И он бил намъ чоломъ, абыхмо ему дали село в Каменеѣком | повете на имѣ Деменичи, а тые люди и земли за сѣ быхмо взали к нашим | рукамъ.

Ино мы, з ласки наше, за его к намъ верную а пил(ь)ную службу, тое | село Деменичи ему есмо дали, а тьи люди и земли, первую нашу данину, | взали есмо к нашимъ рѣкамъ и привернули к замку нашему СлонимѢ. А тое | село Деменичи дали есмо ему на противѣ его отчины, и с платы грошовыми, и медовыми, и куничными, и з землами пашными и бортными, | и зъ лесы, и съ сеножат(ь)ми, и съ ѣходы, и со всимъ с тым, какъ тое село на нас | держано, вечно, ему самому, и его жоне, и ихъ детемъ ². Волень он то розширити, и прибавити, и людьми ³ ѡсадити, и к своему лепшому а вжиточному обернути, какъ самъ налепеи роздмеючи.

А на твердость того и печатъ нашѢ казали есмо приложити к сему нашему листѢ.

Писан | 8 Вил(ь)ни, в лѣто ⁴ 7014, м(е)с(ѣ)ца апрѣл(ѣ) 7 ⁵ день. Индиктъ 9. |

Пр(и)к(азали) м(а)р(шалок) дв(орный), д(е)р(жавца) б(е)л(ьский) | и Ѣт(енский) кн(ѣ)з(ь) М(и)х(аило), а п(о)д(столий), ст(а)р(оста) | б(е)р(естейский) кн(ѣ)з(ь) Вас(илии) Л(ь)вов(ичи) Глин(ские). |

Примечания. ¹Первая буква е написана по смътому тексту ²Буква е исправлена из и ³Буквы ми вписаны над строкой ⁴Буква Ѣ исправлена из и более светлыми чернилами; буква о исправлена из и более светлыми чернилами ⁵Число 7 (з) исправлено из 10 (и)

№ 18

1506 г. апреля 7. Вильна.

Потвержен(ь)е кн(ѣ)зю Тимоѣею КапѢсте кѢпли его, | имен(ь)ѣ
Ѣ Ивашка Мекневича и з езом на реце на Дубисе etc. |

АлекѣсандрѢ, бож(е)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)ский. |

Чинимъ знаменито симъ нашим листом, хто на него посмотрит, або чтучи | его вс[л]ышит, нынешним и на потомъ бѣдучимъ, кому будетъ потребъ того | ведати.

Бил намъ чоломъ дворенинъ нашъ кн(ѣ)зъ Тимоѣеи ИвановичѢ Капуста и поведил ¹ перед нами, што ѣс купил в боѣрина нашего Ивашѣка Мекневича ² двор его и с хоромы и со всею землею его кѢплею, и съ сеножатъми, и з гаи и зъ лесы ³

и зъ болоты и со мшариньем^[1] и з речками и зъ езом | на реце на Д8биси⁴. И тот листъ к8пчии на то перед нами покладал. И бил || ^{л. 56 об.} намъ чолом, абыхмо то ему потвердили нашимъ листом на вечность.

Ино | мы з ласки нашое, за его к намъ верьную¹ а пил(ь)ную, николи не вмешканую | службу т8ю к8плю его потвержаемъ симъ нашимъ листом, вечно ему салмом8, и его жоне, и их детемъ¹, на потомъ буд8чим их счадкомъ. Нехаи | он тот дворъ верьх8 писаныи, к8плю свою, держать со всимъ с тымъ, | какъ купил. И водле листу к8пчыого волен онъ то отдати, и продати, | и заменити, и розширити, и прибавити, и на церковь записати, и к своєму лепшому а възиточному обернути, какъ самъ налепи роз8меючи. |

А на твердость того и печат(ь) нашу казали есмо приложити к сему нашему листу.

Писан 8 Вил(ь)ни в летъ¹ 7014 м(е)с(а)ца април(а) 7 день. Индиктъ 9. |

Пр[и] т(ом) б(ы)ли м(а)р(шалок) дв(орный), д(е)р(жавца) б(е)л(ьский) и 8т(енский) | кн(а)з(ь) М(и)х(аило) а под(столии), ст(а)р(оста) б(е)р(естейский) кн(а)з(ь) | Вас(илии) Л(ь)вов(ичи) Глинский. |

Примечания. ¹Буква е исправлена из и ³Буква к исправлена из се ⁴Буква ы исправлена из и ⁵Буква б исправлена из другой

№ 19

1506 г. апреля 29. Вильна.

Записан(ь)е кн(а)за Михаила Глинског(о) по души кн(а)за | Дмитрея П8татица на манастыр Печерский половицы данников за Березынею, названных Зеремцов, а др8гое | половицы на церковь Пречистое 8 Вил(ь)ни и розных | с8мь пенежных на розные церкви. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью. |

Чинимъ знаменито симъ нашимъ листом, хто на него посмотрит, або чтучи его | вслышитъ, нынешнимъ и потомъ буд8чим, ком8 будетъ потребъ того | ведати.

Што ж небожчыкъ воевода киевский кн(а)зъ Дмитрей Путалтичь, буд8чи в добромъ здоров(ь)и, многокrotъ жадал и просилъ маршалька нашего дворного, державцы бел(ь)ского и 8тенского кн(а)за Михаила Л[ь]вовича Глинского, ажъ бы он был 8в опекан(ь)и всимъ имънямъ¹ | и речамъ его, какъ жо частокрот и насъ 8 томъ напоминал, абыхмо | дозволили ему с пор8ченья его кн(а)зю Михаилу имения его и всими | речами опекаати с.а. А к тому теж, отхода съ сего света, того 8мысл8 своего не отменил, и в порученьи имения и речи свои ему зоставил. |

Мы теж водле жадан(ь)я и порученья его маршальку нашему кн(а)зю Михаилу и листъ нашъ на то дали^[1]. Ино он, яко ж то тотъ, который с пор8ченья его тьи имения и речи в своеи опеце маючи, вбачивши, | ижъ небожчыкъ кн(а)зъ Дмитрей, славное памяти, отходачи съ сего || ^{л. 57} света, тестамена не вделалъ² и жадное памяти не вчинил по своеи д8ши и теж | по д8ши родителей своихъ, которые лежат в манастыри Печерскомъ | въ светое Пречистое 8 Киеве^{2, [2]}, где² ж тело² его лежить. А были поручены | ем8, и надею² мели² в ним, ажъбы он досеть памяти душамъ ихъ вделал². |

И он з нашимъ дозволеньемъ, зрозумевши зестье его и теж родителей его | с того света без жадное паматки, дал и записал к тому манастыру Печерском8

по его души и по тых его родителейъ половинѣ его данниковъ | за Березыною, на имѣ
Зеремцовъ и вставъ медѣ, которыи с нихъ идетъ. | А половину тыхъ жо данниковъ
Зеремцовъ и ѣставъ медѣ, которыи | с нихъ идетъ, дал и записаль к ц(е)ркви божеи
Пречистой | Богоматери ѣ Вил(ь)ни^[3]. | А к томѣ тежъ дал десѣть копѣ грошеи на вечныи
ѣпись в митрополїи синадикъ³. А в смоленскїи синадикъ десѣт(ь) копѣ грошеи,
а в полоцкїи | синадикъ десѣт(ь) копѣ грошеи, а въ володимерскїи десѣт(ь) же
копѣ грошеи, а в | луцкїи синадык десѣт(ь) же копѣ грошеи, а в туровскїи десѣт(ь)
же копѣ грошеи, а въ перемышльскїи синадик десѣт(ь) копѣ грошеи, а в холмскїи
синадик | десѣт(ь) копѣ грошеи, а на монастыр светое Троицы ѣ Вил(ь)ни^[4] десѣт(ь)
копѣ | грошеи, а на двенадцѣть церквей виленскїих^[5] по копе грошеи, а в Новгородѣ
на две церкви, на светую Пречистую а на светыхъ мученик Бориса | и Глеба^{2, [6]} по
десети копѣ грошеи на вечистую памѣт(ь). А в Мѣньску¹ в манастыр на церковь
Вознесенья Христова^[7] десѣт(ь) копѣ грошеи на вечныи | жо ѣпись. А къ светои |
Пречистой, што в Город[н]е^{4, [8]}, десѣт(ь) копѣ грошеи. ѣ Смоленску на церковь
светое Пречистое соборное^[9] десѣт(ь) копѣ грошеи. А на | монастыри смоленскїе
общинныи, на светую Троицу а на светого Спаса^[10], по десѣти копѣ грошеи.
ѣ Витебску на церковь соборную светого | Михаила^[11] десѣт(ь) копѣ грошеи.
ѣ Полоцку на церковь светое⁵ Соѣиѣ^[12] десѣть | копѣ грошеи. А до Городна на дви
церкви, и к светои Пречистой а къ светым | мученикомъ Борисѣ а Глебу^{2, [13]} по десѣти
копѣ грошеи. А на Пѣстынскїи маанастыр пана Алексѣандровъ^[14] десѣт(ь) копѣ
грошеи. А на Берестейскую соборную церковь светого Николы^[15] десѣт(ь) копѣ
грошеи. А на володимерскую церковь светое Пречистое^[16] десѣт(ь) копѣ грошеи.
В Луцку на | церковь светого Ивана Богослова^[17] десѣть копѣ грошеи. А в манастыр |
на светого Николы Жидичиньского^[18] десѣт(ь) копѣ грошеи. В Люблине | на церковь
светого Спаса^[19] памѣт(ь) копѣ грошеи. ѣ Холме на церковь светое | Пречистое
Богоматери^[20] десѣт(ь) копѣ грошеи. В Перемишлї на соборную || ^{а. 57 об.} церковь^[21]
десѣт(ь) копѣ грошеи. А въ его небожчиковскїихъ именыхъ на манастыр | светое
Троицы^[22] десѣт(ь) копѣ грошеи. А на семь церквей по копе грошеи.

И тежъ | некол(ь)косъ его невол(ь)ныхъ, которыхъ былъ онъ побрал ѣ винахъ, и въ
выншихъ | некоторыхъ трудностяхъ были, тыхъ всихъ, маршалокъ нашъ нам ѣповѣдал,
ижъ по его дѣши ихъ на волю пѣстил. А⁶ к тому некоторыхъ его | рѣхомыхъ речеи, шатъ
и иныхъ речеи роспродавши и сумою шестьдесѣт копѣ грошеи собравши, и тыми
п(е)н(а)зми⁸ некол(ь)ко дѣшъ выѣспити | с поганьскїихъ рукъ и по его дѣши пустити.

И кн(а)зь Михаило бил нам чолом | абыхмо ему на то дали нашъ листь дозволеныи,
аж бы не ѣако неколторыи близкїи небожчика кн(а)за Дмитреевы тыхъ данниковъ
и п(е)н(а)зеи | и иныхъ речеи на немъ не искали, которые онъ по его дѣши и по его
родителии дѣшахъ роздаль и ѣ(т)писал.

Ино мы на то бачность маючи, што жъ | небожчикъ кн(а)зь Дмитрии никоторое
памѣтьки⁸ по своеи дѣши | и по родителии своихъ дѣшахъ не вчинил, а онъ ѣако жъ то маючи
ѣ своемъ | порѣченїи и въ вопеце з нашимъ призволеньемъ своимъ доброволенствомъ, |
хотачи досыт памѣтьки вечистое⁹ вделати его души и родителии⁹ | его, тые данники
к томѣ манастыру в Киеве и к церкви светое | Пречистое Богоматери ѣ Вил(ь)ни
дал и которыи п(е)н(а)зи роздал на церкви | бож(е)и, того всего не мают на немъ
поискивати а ни рѣхати никоторыи близкїи небожчика кн(а)за Дмитреевы.

А на¹⁰ то есмо емѣ дали сесь нашъ листь | дозволеныи и печат(ь) нашу казали
есмо привесити² к семѣ нашему листу. |

При том были панове рада наша, князь Воитехъ, бискупъ виленский, | а воевода виленский, канцлеръ² нашъ панъ Миколаи Радивиловичъ, | воевода троцкии панъ Миколаи Миколавичъ, а маршалокъ земский, староста городенский пан Ёднъ Юр(ь)евичъ, а панъ троцкии, староста жомоитский панъ Станиславъ¹¹ Ёднович, а гетьман нашъ, наместникъ василишский пан | Станиславъ Петровичъ, а маршалокъ нашъ, охмистръ наше королев[ев]ое, ее м(и)л(о)сти, наместникъ² ковенский панъ Воитех Ёднович, а маршалок наш, | наместникъ² мерецкии пан Станиславъ Ёднович, а маршалокъ и писар | нашъ, канцлеръ наше королевое¹², ее м(и)л(о)сти, наместникъ² браславский | и жижморьский пан Иванъ Семеновичъ Сопежича².

Писан 8 Вил(ь)ни, въ | лито 7014, м(е)с(а)ца април(ь) 29 день. Индиктъ 9. ||^л. 58

Примечания. ¹ Буква Ъ исправлена из и ² Буква є 15 раз исправлена из и ³ Исправлено, в рукописи сиданикъ ⁴ После буквы д над строкой карандашом вписана буква н ⁵ Исправлено, в рукописи светого ⁶ Буква а исправлена из и ⁷ Буква м написана по полусмыслитому и ⁸ Буква х исправлена из другой, возможно из о ⁹⁻⁹ Написано по смыслу текста ¹⁰ Слово вписано над строкой ¹¹ Исправлено, в рукописи Ёднъ ¹² Исправлено, в рукописи королювое

№ 20

[1506 г.] мая 8. Вильна.

Вырок в справе кн(а)за Ивана Л[ь]вовича Глинского | с п(а)нею Миколаевою Шеметовича о забран(ь)е зем(е)ль | и людеи двора Белицкого къ двору Нетечи. |

Алексъандръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью. |

Смотрели есмо того дела с паны радами нашими¹.

Стояли пелред нами очевисто. Жаловал намъ воевода киевский кн(а)зь Иванъ Львович | Глинский на п(а)нюю Миколаевую Шеметовича, тымъ обычаем рекучи, бы | она забрала люди и земли пустовские двора Белицкого къ двору | своему к Нетечи^[1] безъ наше данины. И пани Миколаеваа к тому поведила, што жъ какъ перво сего тотъ дворъ БелицѸ держал отъ нас | панъ Аньдреи Алексъандровичъ, и в тот часть жаловал намъ на нее пристав | белицкий Русацкии Мещеневич а конюхъ Аньдрусъ Ёдмантовинъ и з брат(ь)лею своею, з Мацомъ а зъ Юшкомъ, о томъ жо, ижъ бы она забрала люди и земли пѸстовские к тому дворѸ своему. И мы в той² речи писали до п(а)на | Аньдреа³ Алексъаньдровича, ажъ бы с а того доведат и нам отказалъ. | И панъ Аньдреи того с а доведавши⁴, и нам отказал, ижъ она и земль³ | пѸстовскихъ, и людеи двора Белицкого подъ собою не маат, нижъли | она тьи люди держить к тому двору своему, котории ж предокъ | пана ее на великомъ кн(а)зи Витол(ь)те выслужил. И тот она листъ нашъ, | писаныи до пана Аньдреа, на то передъ нами вказывала.

А к тому | теж жаловал намъ на нее кн(а)зь Иванъ о землю Марковщину а о Петрашовщину, котории земли держать люди ее, и теж о сеножати, и о | половину леса, и пропаши, и о поле конюха белицкого Павла Нарейковича. И пани Миколаеваа на все на то положила перед нами листъ | сѸдовии подскаръбего земьского, наместника остринского пана Оедков | Хребтовича. В том листе стоит, што жъ он, какъ держал от насъ БелицѸ, и в тот часть там на тьи земли выездил, и того смотрел⁴ и водле | сведоцтва стороннихъ светьковъ панее Миколаевое людем тьи | земли, и сеножати, и половину леса⁴, и пропаши, и поле того конюха присудил.

И мы водле *отказѣ* пана Аньдреева и зърозѣмевши на листе нашом || л. 58 об. и на листе судовом пана Ѡедка Хребѣтовича, при всемъ при том панюю | Николаевою есмо zostавили. Маеѣ она то все во въпокои держати на | веки вечныи, подлугъ доведываныя пана Аньдреева и водле листу | сѣдоваго пана Ѡедкова. А княз(ь) Иванъ маеѣ собе там суды вести, и того | всего на пану Аньдрею а на панѣ Ѡедку правом искати.

Писан 8 Вил(ь)ни, маѣ | 8 день. Инѣдикть 9. |

Примечания. ¹Написано дважды ²Буква о исправлена из и ³Буква е исправлена из другой ⁴Буква е написана по смыслу

№ 21

[1506 г.] мая 7. Вильна.

Позволен(ь)е кн(а)зю Глинскомѣ платити долгъ купцом
за сукна | з мыньцы. |

Алекѣсандрь, бож(е)ю м(и)л(о)стью. |

Маршалку нашомѣ дворьному, державцы бел(ь)скому и ѣтенскому кн(а)зю | Михаилу Л(ь)вовичу Глиньскому.

Што еси з нашего росказанья и панов рады | нашео взал сѣкна 8 купцовъ на свои руки за одинънацать *сот*¹ копь грошей | и тым сукном платили есмо служебнымъ нашим за ихъ службу, тым, которыи здесе намъ заслѣжили, в панстве нашом, 8 Великом князстве Литовском. |

И ты бы тым купцом за тое сукно тыи п(е)н(а)зи поплатил з мыцьцы н(а)шое. |

Писан 8 Вил(ь)ни, маѣ 7 день. Индикть 9. |

Примечание. ¹Слово вписано над строкой

№ 22

[1506 г.] мая 24. Вильна.

Кн(а)зю Васил(ь)ю Мѣнчы на село Тѣлеговичи | в Мозырском
повете. |

Алекѣсандрь, бож(е)ю м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)ский. |

Воеводе киевскомѣ кн(а)зю Ивану Львовичу Глиньскомѣ.

Бил намъ чоломъ | дворенинъ нашъ князь Василеи Мунѣча и поведил перед нами, што *ж* | *отчинѣ* его неприятел(ь) нашъ, великий князь московский, забрал и посел, | и не маеѣ са, на чомъ поживити. И онъ просил в насъ села в Мозырскомъ | повете на има Тѣлеговичов. А поведал намъ, што *ж* с того села дани || л. 59. ⁵⁹ грошовое, и медовое, и бобровъ, и кѣниць, всего того десат(ь) копь грошей нам | даивали. Ино и твоѣ м(и)л(о)сть ѡ томъ намъ поведил, ижъ таѣ речъ | такъ естъ, какъ онъ намъ поведал.

Ино мы, з ласки нашео, за его к нам | верную службу, тое село Тулеговичи со всим с тым ему дали, какъ | на насъ держано. И твоѣ бы милость ему в то ѣвзаные даль. |

Писан 8 Вил(ь)ни, маѣ 24 день. Инѣдикть 9. |

Пр(а)в(ил) м(а)р(шалок) зем(ский), ст(а)р(оста) гор(оденский) п(а)н Гдн Юр(ьевич), воев(ода) киев(ский) кн[а]з(ь) Ив(ан), м(а)р(шалок) | дв(ор)н(ый), д(е)р(жавца) бел(ь)ский и ѣт(енский) кн[а]з(ь) М(и)х(аил), под(столий), | ст(а)р(оста) бер(естейский) кн[а]з(ь) Вас(илии) Л(ь)в(о)в(ичи) Глин(ские). |

№ 23

[1505 г. февраля 20 — 1507 г. марта 27.]

Справа межи п(а)ном Петром Ёлехновичом а межи |
п(а)ном Ёл(ь)брахтом Кгаштол(ь)том ѿ долгъ
п(а)на Воитеха | КучѸковича etc. |

Г(о)с(по)д(а)рь корол(ь), его м(и)л(о)сть, казал про памат(ь) записати.

Што ж пань Петръ | Ёлехновичъ, кухмистръ г(о)с(по)д(а)ра корола¹, его м(и)л(о)сти, перед всеми паны | радами Великого князства Литовского ѿпоминал се пану Ёл(ь)брахту Мартиновичу, подчасому г(о)с(по)д(а)ра корола, его м(и)л(о)сти, ѿ долгъ небожчика пана Воитеховъ КучѸковича, ѿ сто копь и ѿ шестьдесят копь грошеи. | Же бы пань Воитехъ тую сто копь и шестьдесят записал берьнадыномъ на дому пана Ёл(ь)брахтове 8 Вил(ь)ни, што на клаштори^[1]. Ино княз(ь) | Воитехъ, бискупъ виленьскии, перед паны радами поведил, што ж деи | «вжо берьнадынове ѿ тые п(е)н(а)зи ещо з небожчицою с п(а)ни Мартиновою, | з матькою пана Ёльбрахтовою, перед мною право мели. И пани | Мартиновую деи в том есми нашол правую».

Ино панове рада пана Ёл(ь)брахта в томъ нашли правого ж, подьлугъ сѣда первого и ѿказѸ кн(а)за | бискѸпова. || л. 59 об.

Примечание. ¹Буква а исправлена из е

№ 24

1506 г. мая 29. Вильна.

Привилеі кн(а)зю ПетрѸ МихаиловичѸ | на село Рожанцы
в Берестейском повете. |

Во има светына живоначал(ь)нына неразделимыа троицы. Амин(ь).

Каждая | речъ света того подлугъ бегѸ чьловеченста ведома естъ кѸ сталости, | котораа ж николи естъ впеvнена^[1] и в памяти тривала^[2], але¹ с часом забыт(ь)ю¹ | ѿтдаеъ сѧ, ис памяти выходит, нижли наидена естъ вчоньми^[3] слушныи | а справедливыи ричи выписанью ѿтдати кѸ ѿверенью и досветьченью | на прышлыи часть и на потом сталыхъ речеи.

Про то мы, Алексѧндръ, | божью м(и)л(о)стью корол(ь) пол(ь)скии великии княз(ь) литовскии, рускии, кн(а)жа пруское, | жомойтскии и иных, чинимъ знаменито симъ нашимъ листом, хто | на него посмотритъ, або чтѸчи его Ѹслышитъ, нинешним и на потом | будучимъ, кому будетъ потребъ того ведати.

Иж вбачивши к нам | веръную а пил(ь)ную^[4], справедливую, николи не вѸмешконую службу шлѧхотне вроженого княжи Петра Михаиловича^[5], дворенина нашего, | которою ж сѧ ѿн к намъ, ѧко то кѸ пану своему² дедичномѸ цнотливе^[6] а накладне ѿказал, пожаловали, дали есмо ему село в Берестейском повете Рожанцы, два жеребьи слѸжебных а чотыри сотных, и з люд(ь)ми, и зъ ихъ | подат(ь)ми и пошлинами, и со всим с тымъ, што здавна к томѸ прислухало. | И теж мы, хотачи на потом ѿхотнейшого и поспешнейшого³ кѸ службе нашои | мети, тое село Рожанцы даем и потвержаемъ тым то нынешним нашим | листомъ вечно, емѸ самомѸ, и его жоне, и их детем, и на потом будѸчим | ихъ счадькомъ, со всими того села люд(ь)ми пѸтными и данными, и тѧлгыми, и з ихъ землами пашными и бортными, и со всими

тых людей входы, где кольве^[7] бѣдут здавна земли и входы свои мевали, и зъ их дан(ь)ми | грошовыми, и медовыми, и куничными, и зъ житными, и з мытомъ в том | его селе сухимъ путем и воденымъ, и з ловы зверинными и пташими, и з лѣсы, и с озеры, и з реками, и з ихъ береги, и з бобровыми гоны, и с платы, и з млыны, и з ихъ вымелками, и съ сеножат(ь)ми, и з болоты, и потоки, и з дѣбровами, и зъ гаи, и с хворосты, и с паствами, и з выгоны, и з землами полазными^[8], || л. 60 и со всеми того села входы и доходы, и платы, которымъ кольве именемъ могѣтъ | названы, або менены быти, со всимъ правомъ и панствомъ, такъ широко | и долго, и округло, какъ з давныхъ часовъ тое село в собе са мело³ и ныне мает. | Волен ѿн, и его жона, и ихъ дети, и на потомъ бѣдѣчи ихъ счадъки, тое село | вышеписаное ѿдати, и продати, замѣнити, розширити, и прибавити, | и люд(ь)ми ѿсадити, и на церковь записати, ку своему лепшомѣ а вжиточному | ѿвернути, какъ сами налѣпи роздѣмючи.

А при томъ были панове рада | наши, кн(а)зь Воитехъ, бискупъ виленскый, а воевода виленскый, канцлеръ³ нашъ | пан Миколаи Радивиловичъ, а воевода троцкскый панъ Миколаи Миколаевичъ, | а маршалокъ земскый, староста городенскый панъ Іднъ Юр(ь)евичъ, пан троцкскый, староста жомойтскый панъ Станиславъ² Ідновичъ, а маршалокъ дворный, | державца бел(ь)скый и ѣтенскый кн(а)зь(ь) Михаило Л[ь]вовичъ Глинскый, а подчашинъ нашъ, | наместникъ³ новгородскый панъ Ёльбрахтъ Мартиновичъ, а маршалокъ наш, | наместникъ² пунскый панъ Алексъандро Ивановичъ Ходковича.

А для лепшого сведом(ь)а и бол(ь)шое твердости и печат(ь) нашѣ казали есмо привесити³ | к семѣ нашому листѣ.

Писанъ 8 Вил(ь)ни, в летъ 7014, м(е)с(а)ца маѣ | 29 день. Индикт 9⁴. |

Примечания. ¹⁻¹Написано в строке другимъ почеркомъ и чернилами ²Буква в исправлена из другой ³Буква в исправлена из и ⁴На поляхъ помета карандашомъ 1505

№ 25

[1506 г.] июля 10. Вильна.

Мартину немцѣ Платнерѣ на мыто | мостовое в Городне. |

Алексъандрѣ, бож(е)ю м(и)л(о)стью. |

Маршалку земскому, старосте городенскомѣ пану Ідну Юр(ь)вичу.

Билъ | намъ чоломъ слуга нашъ Мартинъ немецъ Платнеръ, што есмо мели ему завѣжды давати за его службу в кождыи годъ по деваносто золотыхъ, а по | шубе лисей завыхковой^[1], а по две сукне люнскихъ^[2], а на ѿдин кон(ь) по сорокъ | золотыхъ. Ино вже всего того ѿстали есмо ему винни за его службу деват(ь)сотъ золотыхъ и шестьдесатъ и пат(ь) золотыхъ.

И билъ намъ чоломъ, абыхмо | емѣ за его службу, которѣю жъ маеть намъ впередъ заслѣговати, поки его | намъ службы бѣдетъ потребъ, дали мыто в месте Городенскомъ мостовое. || л. 60 об.

Ино мы з ласки наше, бачачи его годность в службѣ нашей, тое мыто городенское мостовое ему дали. Маеть онъ тое мыто держати в тои своей службѣ, которѣю маеть намъ впередъ заслѣговати, в тои теж¹ сѣме, в деватисотъ | золотыхъ, и шестидесат(и) и пати золотыхъ. А золотыи по двадцат(и) и по два | гроши^[3]. Маеть онъ тое мыто городенское мостовое до тыхъ часовъ, поки ему | тыи золотыи за его службу мають заплачоны быти.

Писанъ 8 Вил(ь)ни, | июл(ь) 10 день. Индиктъ 9. |

Пр(а)в(ил) м(а)р(шалок) д(во)р(нныи, д(е)р(жавца) б(е)л(ьскийи) и 8т(енскийи) | кн(а)з(ь) Мих(аил) Л(ь)в(о)в(ич) Глин(скийи). |

Примечание. ¹Слово написано по смытому тексту

№ 26

1506 г. июня 21. Вильна.

Лист в справе к8пцов кГданских ѿ неплачен(ь)е | двои(но)га мыта на коморе ковенскои. |

Алексъандръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью. |

Мытникомъ ковенъскимъ Гейдриху Карловичу а 8л[ъ]риху Гоз8¹ и инымъ мытникомъ ковенъскимъ, хто и на потомъ бѣдет ѿт насъ мыто ковенъское держалти.

Жаловали намъ купцы кГданские ѿ томъ, што *ж* деи коли ѿни приеждчають² со КГданска съ солью до Ковна, и вы деи в нихъ ѿтъ тое соли мыто берете, а ѿпат(ь), коли ѿни соль провадат с Ковна до Вильни, и вы | деи на нихъ другое мыто берете. А передъ тымъ деи имъ того здавна не | бывало, нишли деи какъ держал ѿт насъ мыто ковенское Гендрыхъ Шлакгеръ и ѿн имъ тое мыто дрѣгое 8становил.

Ино здесе з нашего розказан(ь)я | маршалокъ нашъ дворныи, державца бел(ь)скийи и 8тенскийи кн(а)зь Михаило Л[ъ]вовичъ Глинъскийи, а маршалокъ нашъ, канцлеръ наше королевое, ее м(и)л(о)сти, наместникъ браславскийи и жижморъскийи пан Иванъ Семеновичъ Сопѣжича³, | а подскарбии земъскийи, наместникъ ѿстринскийи пан Ѳедько Хребтовичъ | в той речи старыхъ мытниковъ ковенъскихъ опытывали, жида 38бѣца и его товаришов. И 38бецъ поведил передъ нами, што *ж* ѿтецъ его Данило | и ѿн колькос(ь) годъ тое мыто держали 8 Ковне, а ѿни тол(ь)ко⁴ ѿдно мыто даивали, коли | съ КГданска съ сол(ь)ю до Ковна приедѣтъ, и заплативши мыто 8 Ковне, | и с тою сол(ь)ю до Вильни, або где⁵ нь хотат, там едѣтъ. А дрѣгого в нихъ || ^{л. 61} мыта не биривали.

И кн(а)зь Михаило маршалокъ, а пан Иванъ Сопега, а пан Ѳедко, | ѿ томъ опытавши, и намъ то ѿтказали. Ино мы, тому поразѣмевши, | подлугъ 38бцова сведецтва и его товаришовъ, купцовъ кГданских, | водле давности есмо zostавили. Мают | ѿни, приехавши съ сол(ь)ю до Ковна, | ѿдно мыто заплатити, и заплативши мыто 8 Ковне, и съ с тою сол(ь)ю | до Вил(ь)ни, або где похотат, инде с Ковна там едѣтъ.

Про то *ж* приказѣмъ вамъ, ажъ бы есте черезъ то в нихъ в Ковне, какъ ѿни приедѣт | и сол(ь)ю до Ковна, ѿдно мыто брали, а другого мыта бы есте в нихъ не брали | вѣчно³, водле давного ѿбычаю.

Писанъ 8 Вил(ь)ни, в лето 7014, | м(е)с(а)ца июн(ь) 21 ден(ь). |

Пр(и)к(азал) м(а)р(шалок) дв(о)р(нныи), д(е)р(жавца) б(е)л(ьскийи) | и 8т(енскийи) кн[а]з(ь) Мих(аило) Л(ь)в(о)в(ич) Глин(скийи). |

Примечания. ¹Буква 8 исправлена из другой ²Буквы дчають написаны по смытому тексту ³Буква ѣ исправлена из и ⁴Слово вписано над строкой ⁵Буква е исправлена из и

№ 27

[1504–1506 гг.]

Справа смол(ь)нанина Богдана Свирщева | ѿ клач8. |

На памат(ь) Богушу, писару г(о)с(по)д(а)рскому, городничому троцком8, а Михаил8 | Халецькому.

Што жаловал намъ тотъ смол(ь)нанин на има Богдан Свуршшовичъ на маршалъка митрополич(ь)его на Митька тыи обычаемъ: | «Тотъ деи Митько взал в мене коня невинно в тотъ часъ, какъ пан Юрии Глебовичъ Смоленскъ держаль»^[1]. И Мит(ь)ко рекъ: «Иа деи тогды слѣжил пану Юр(и)ю, | ино деи смол(ь)нанинъ жо на има Исакъ¹ взал мене в пана Юр(и)а децкимъ | по него в полукопѣ грошеи, и та деи в томъ полукопѣ взал в него клачу, и тую | клачу давал есми тому Исаку в томъ полукопѣ. И онъ ее не взал, дла тог(о), | што таа клача того не стоала. И потомъ деи таа клача в мене вмерла. | И онъ деи искал на мни тое клачи передъ небожчикомъ кн(а)земъ Алехъномъ Глазыною а передъ паномъ Васильемъ Полтевичомъ. И тое деи клачи тогды на | мне не доискал са. И тотъ деи судъ в книги земские вписал». И послал са | Митько до книгъ земскихъ. А Богдан к тому приставил. || ^{л. 61 об.}

Примечание. ¹Далее в строке пропуск в 5–6 букв

№ 28

[1506 г.]

Ѓписан(ь)е татар заволских, которіе | на порѣкѣ розданы. |

На памат(ь), | которіи татарове заволскіи на парѣку розданы.

Кн(а)з(ь) | Ахметъ Влановичъ, а Влан новгородскіи, а Турюнь, а Адко, а Бекии Влановичи взали на свои руки племянника своего на има Икибака Влана, | которіи приехали тыми разы к ц(а)рю на службу, а слѣгу его Келдишара на трехсотъ копахъ грошеи.

Пан Юрии Анъдриевичъ Сологѣбовича | взал татарина Ажъбердеа.

А Идарха Безевичъ взал на свои руки ц(а)р(е)ва | татарина Измаила.

Келдиш кн(а)за Дмитреевъ сынъ а Ѓсанъ Ѓзизновичъ взали слѣгу ц(а)р(е)ва Тавлуша¹ а слугѣ его Жданаа 8 сту копахъ. |

Темешъ² Вланъ а Ѓрусъ Вланъ, маршалъки, взали шѣрина а зата Абъдѣлина, Богуша а Кочера, 8 тридцати копахъ.

Темешъ Ѓразъ, маршалокъ, взаль старого татарина Алдиара 8 двадцати копахъ | грошеи.

Кн(а)зь Касымъ Сендѣковичъ з братомъ своимъ с Ездою взали | на рѣки два коморники^[1] ц(а)р(е)вы Дермаша а Чаратаа, а слугѣ их, кожѣдаго 8 сту копахъ.

Аидар Епашевичъ, толмачъ, взаль Бикина ц(а)р(е)ва | коморника 8 двадцати копахъ.

Киевскіи сеитъ Бикитъ взал простог(о) | человека Кутлубердеа 8 двадцати копахъ.

Иднись Идмулкувъ взаль слѣгу³ ц(а)р(е)ва, што ново приехал, Абдѣлтиова, а слѣгу его Дервиша в пѣтидесѣт(и) копахъ.

Кн(а)зь Иванъ Кадышевичъ з братомъ своимъ Анъдреємъ | взали трѣбача ц(а)р(е)ва в тридцати копахъ.

Сеитъ взал коморника | ц(а)р(е)ва Азъкчаждѣ а слѣгу его Епарха.

Романъ Посоровичъ взал колушка^[2] | ц(а)р(е)ва Хадбердеа в тридцати копахъ.

Ильяс Тиморчинъ взал немоцного татарина Тонкѣра а слѣгу его Адна в тридцати копахъ. |

Бекъ Маковичъ⁴ взал Икчибакова слѣгу Хаизаша в тридцати копахъ. |

Кн(а)зь Сеит а К8лукъ взали княза Тювикелевых татар трех, Исака, | а Мелбелата, а К8глуш8иска, а сл8гу их Караса.

Пан Ёднъ Заберезинский | взал Машикожу а Башика.

Ёдныи толмачъ взал на свои р8ки немощного || ^{л. 62} татарина Килдибека.

Кул8къ брата своего взал Шентака.

А сл8гу | Тактамышова Магмета царевич^{8[3]} дали, к8хара его Анакоза. |

Романдан, толмачъ, взал слугу царева, дворенина Дербишелеева Шалм8лу.

Пан Мартинъ, конюшии, двух татаринов г(о)с(по)д(а)рю оставил, К8дола|ра а Иинклика.

Царевич^[3] взал осмь татарыновъ, а сам деватыи. |

Сеит взал дадка своего роженного корачеа^[4] на имя Солтана Ахмат(а), | а слугъ его, Лавка Машичича, а 8разбахтыа, а Карлыша, а Бюркча, | а Кенъсук8ла, а два холопы, што в сада были, на имя Тра а Камбара. | До пана Ивана Сопеги дал дванадцать татарыновъ, царевых | слугъ. Кн(а)зь Томач Дадко сына, а 8зар, маршалков братанич, выр8чил 8лиасана 8 петинадцати копах, посла царевича. |

Примечания. ¹Буква ш исправлена из двух других ²Буква ь исправлена из другой ³В рукописи глугу ⁴Буквы ко написаны по смыслу текста

№ 29

1506 г. июля 5. Вильна.

Привилеі маршалк8 земском8 пану Ёдн8 Юр(ь)евич8 | на двор
Немоности в суме п(е)н(а)зеи и на 8литу. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью. |

Чинимъ знаменито сим нашим листом.

Што есмо перво сего взали 8 маршалка | земского, старосты городского в пана Ёдна Юр(ь)евича три тисечи | золотых к¹ нашои потребизне и земскои, и в тых золотыхъ¹ дали и заставили были есмо ему два дворы наши, 8литу и Нелмоныты, и з люд(ь)ми, и со всем тым, што к тым двором присл8хаеть. Ино пан | Ёдн бил нам чоломъ и поведил перед нами шкод8 и впад свои, которыи са ему | стал юд поганьства татар, што ж имен(ь)та его вси искажоны и вы8браны и выжжены, и скарьбы его побраны.

Ино мы, паматаючи его | к нам верную службу, для такового его впад8, и не хотачи его в том опу|стит(и), дали есмо ему 8 отчину двор наш 8литу, и з дворцомъ на има и съ | Симномъ, и з люд(ь)ми и со всем с тымъ, какъ здавна тот двор и дворец в себе || ^{л. 62 об.}са мает, вынавши с тое зоставы. И то вжо есмо ему привильем нашим | потвердили на вечность.

А Неманоити двор наш дали есмо ем8 и записали в дву тисечах золотых. А тыми часы теж² взали есмо в него на наш8 | потребизн8 и земскую триста копь грошеи пенажныхъ. И тые п(е)н(а)зи, | триста копь грошеи, к тои же с8ме, двум тисачемъ золотым, приписали | есмо ем8 на томъ жо нашомъ дворе Неманоиталх симъ нашим нынешним | привильем. Маеть онъ тот двор Неманоити держати со всем с тым, што | к тому двор8 слушаат, в тыхъ дву тисачехъ золотых и в трехсот копах | грошеи до тых часовъ, поки мы, або потомкове наши, тую сум8 золо|тых и п(е)н(а)зеи ему отложить. А не отложивши ему тое сумы золотых | и п(е)н(а)зеи сполна, мы и потомки наши не маем его с того двора р8штити | на жадную причину. Ажъ справедливе ему т8ю с8му золотых и пеназеи | отложивши, тогда он мает нам тот двор спустити.

А для лепшого | сведом(ь)а и бол(ь)шое твердости и печать нашу казали есмо привесити | к сему нашом⁸ листу.

А при том были панове рада наша, кн(а)зь Воитех, | биск⁸тъ виленьскии, а воевода виленскии, каньцлирь нашъ пан Миколаи Ра|дивиловичъ, а воевода троцкии пан Миколаи Миколаевич, а маршалокъ | дворныи, державца бел[ь]скии и 8тенскии княз(ь) Михаило Л[ь]вовичъ Глиньскии, а волевода полоцкии пан Станиславъ Глебовичъ.

Писан 8 Вил(ь)ни, в лет(о) 7014, | м(е)с(а)ца июл(ь) 5 день. Индикть 9. |

Примечания. ¹Написано со знаком вставки на нижнем поле ²Слово вписано над строкой

№ 30

[1506 г.]

Описан(ь)е татар, которых по розных дворох роздано. |

На пам^ат(ь), которых татар нагаискихъ и хазтараканьскихъ роздаваль Петрашко Епимаховичъ.

До П8ни Панько а Еско взяли сем(ь) тата|риновъ.

Кн(а)зь Прихабскии а Ивашко Глебовичъ до Мошакгоилы | взяли чотыри.

Мит(ь)ко Хребтьович до Довк[г]ов взал шесть.

Иван Ёнклович | два взал до Лынкмени.

Дашко, сестренец Бориса Семеновича, одного въз|зал до Неменьчин.

Олверъ новьгородец а Юшко ваз(ь)метинъ шести взали | до Вены.

П8тата полочанин а Сенько тевритин взяли семи ч(о)л(о)в(е)ковъ || л. ⁶³ до Скерстум8ни, с тыми сема старшии посол Акбы Каримовъ Тювикел м8рза¹¹. |

Митко дьякъ а Василеи москвитинъ взяли шесть до Стоклишок.

Пану Оедку | подскаръбему одного дал.

Авраму, смоленскому старосте, одного дал.

Татарина дал лечити Ганус⁸ Балвер⁸.

Петрашко Епимахович трех взал татаринов¹.

На пам^ат(ь), которых выр8чили в Петрашъка жъ Епимаховича.

Ахмет 8ланъ Асанчукович выручил Всеина, Хожака солтанова посла, 8 сту копах грошеи.

Кн(а)зь Асманъ, хор8жи, а Осан, маршалокъ, выр8чили Кит Магмит^а ц(а)р[ев]а посла Сюлимена и з слугою, само друга, | 8 патидесат(и) копах.

Аидарец Малыи, толмачъ, выручил Емурчеа а Косеита, | дву 8 патидесат(и) копах.

Легушъ, толмачъ, выручил Сад8лу 8 тридцати копах. |

Аидар Хазьпеевич выр8чил Измаила а Мольну, двух 8 шестидесат(и) копах. |

Примечание. ¹Далее пропуск в 12–13 букв

№ 31

[1506 г. июня 6 — августа 31.]

Справа межи п(а)ни Доброгостовою а п(а)ном Ол(ь)|брахтом Кгаштол(ь)том о люди в Довкгалишках и дворец | 8 Острове. |

Жаловала Доброгостоваа тым обычаем: «Пан Ол(ь)брахтъ ми кривды делаетъ, | люди мои властные за себе забрал в Довкгалишках и дворец, што 8в Острове». | И панъ

Ѓл(ь)брахть поведил, ижъ дал ему тые люди г(о)с(по)д(а)рѣ корол(ь), его м(и)л(о)сть, и привил(ь)мъ своимъ^[1] потвердил, которые *ж* люди здавна г(о)с(по)д(а)рѣские были. А пан | Доброгость забрал тыхъ людей без данины г(о)с(по)д(а)рѣское. «А тые люди служили | к селѣ к Совденаньцомъ, которое *ж* село дал ми г(о)с(по)д(а)рѣ, его м(и)л(о)сть». И пани | Доброгостоваа рекла: «Мене при том оставил пан мои, а будет ли тебе | которое дело, ино сынъ мои будет с тобою ѿ томъ мовити, какъ доролстет лет своихъ. А тепер(е) сынъ мои лет не мает, тол(ь)ко ему чотырнадцать летъ». |

И панове, их м(и)л(о)сть, то ѿ право вжо ѿвели, нижли ѿложили до летъ | сына ее, еще до трех годов. И ѿ том дворец ѿтець пана Ѓл(ь)брахтов ѿт п(а)на | Доброгоста правомъ зыскал, и листы на то сѣдовый корола Казиме^{ра}^[2] перед паны, их м(и)л(о)стью, вказывал. Панове, их м(и)л(о)сть, то вжо ѿ право ѿвели, какъ три годы выйдут, мает панъ Ѓл(ь)брахть з Доброгостовичомъ || ^{л. 63 об.} ѿ том мовити. И того дворца, што ѿв Острове, и тыхъ людей, што был пан Доброгость без данины г(о)с(по)д(а)рѣское забрал, маеть ждати того пан Ѓл(ь)брахть | до трех годовъ, поченьчи ѿт дна с(ва)того Матея^[3].

Индикть 9. |

№ 32

[1506 г.] июля 8. Вильна.

Данилѣ Дедковичѣ на держан(ь)е волостки | Брагинское
до избран(ь)а п(е)н(а)зеи. |

Алекѣсандръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью. |

Писаромъ нашимъ тымъ, которыхъ коли бѣдем слати на волости наши поднепрѣские | недопонковъ данеи нашихъ правити.

Бил нам чолом дворенин нашъ Данилеи | Дедковичъ ѿ томъ, што *ж* ѿнѣ, бѣдѣчи на нашои слѣжбе в Орѣде Перекопскои^[1], | травачи сѣ и впоминки даючи, всего того выдал двесте копѣ и тридцат(ь) копѣ грошеи. И бил нам чолом, абыхмо ему дали в тыхъ п(е)н(а)зехъ волостку | Брагинскую держати и дан(ь) грошовую, и медовѣю, и куничнѣю и иные | вси наши доходы с нее брати до тыхъ часовъ, поки ѿн бы себе тую | двесте копѣ и тридцат(ь) копѣ грошеи заплатил.

Ино мы за тые его | шкоды, которые емѣ на тои слѣжбе нашои стали сѣ, тую волостку | Брагинъ емѣ дали со всеми нашими доходы и присѣды^[2]. Нехаи ѿн тую | волостку держити и дан(ь) грошовѣю, и медовую, и куничную и вси | иные доходы, которые с тое волостки намъ даиваны, берет до тыхъ | часовъ, поки ѿн тую двесте копѣ и тридцат(ь) копѣ грошеи тыми нашими | доходы себе заплатит.

А естли, Боже того не даи, бож(е)на вола над нимъ стѣнет сѣ, пригодит сѣ емѣ на нашои службе см[е]рть, тогда жона и дети | его тую дань вышеписаную и вси наши доходы брагинские мают брати | дотолѣ, поки себе двесте копѣ и тридцат(ь) копѣ грошеи выберут.

И вы бы | того часу, поки емѣ, або его жене и ихъ детемъ в томъ заплатѣ сѣ стѣнет, | с тое волости наше дани и иныхъ никоторыхъ нашихъ доходовъ не брали. |

Писанъ 8 Вил(ь)ни, июл(ь) 6 день, Индикть 9. |

Пр[и] т(ом) б(ы)л(и) воев(ода) тр(о)ц(кии) п(а)н М(и)к(о)лаи Мик(о)лаевич), м(а)р(шалок) зем(ский), | ст(а)р(оста) [городенский] п(а)н Ѓдн Юр(ьевич), мар(шалок) дв(о)р(ный), дер(жавца) бел(ьский) | и ѣт(енский) кн[а]з(ь) Мих(аило) Л(ь)в(о)в(ич) Глин(ский), воев(ода) полоц(кии) пан | Станиславъ Глебович. || ^{л. 64}

Лист до панов рад з стороны задержан(ь)а | послов
татарскихъ. |

Алекъсандръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью. |

Кн(а)зю Воитехъ, бискѣпу виленскому, и воеводе виленскому¹, | канцлеръ² нашомъ пану Николаю Радивилевичу, и пану виленскому, старосте городенскомъ кн(а)зю Алекъсандру Юр(ь)евичъ, и воеводе троцкому, | маршалку земьскому пану Іану Юр(ь)евичу, и пану троцкому, старосте жомойтскомъ пану Станиславъ Іановичъ.

Поведаем вашей м(и)л(о)сти ѿ нашом здоровьи и наше королевое, ее м(и)л(о)сти, з ласки милого Бога на тот часъ есмо ѿ добром здоровьи.

Што есмо посылали наместника роского и ѿболицкого | кн(а)за Ѳедора Ивановича Жеславского и казали есмо емъ послов заволских | и нагайскихъ встатнѣти^[1]. Ино здеса был Власъ Кулук с князем Ѳедоромъ | Ивановичом и мовил нам: «Покул(ь) деи ваша м(и)л(о)сть ѡзвелите намъ, послом | ц(а)ря заволского, и где мешкати, и мы деи потул(ь) мешкаем». Нижли ѿ послы нагайский мовил намъ и ѿ смета, абыхмо ѿвшеки^[2] без мешкан(ь)а | ѿпустили, «бо если деи ихъ задержите, тогды собе с приятелеи неприятелеи вчините». Ино нам сѧ видело, што ж тыхъ нагайскихъ пословъ ѿтпѣстити. И казали есмо дворенину нашомъ Іакубъ Ивашцевичъ проволдити тыхъ пословъ з Новагородька до Миньска, а з Миньска до Слуцка | потихъ по мили, и где настанъ ночь, або две, велели есмо ночовати | с ними.

А што вашей м(и)л(о)сти в томъ лепшого ѡвидит, если ихъ годно³ | бѣдетъ задержати, и ваша м(и)л(о)сть велите ихъ встатнути. Але | намъ сѧ видело ихъ ѿтпѣстити, бо коли ихъ здеса задержим, тогды | они все тое потравам и тую ѡдежу подеруть, што есмо имъ давали. А потомъ ѿтпѣстити ж, а ещо знову дары бѣдет давати. Ино | то ни ѿт кого намъ таа шкода не станеть сѧ, только самымъ | ѿт себе, коли без потребы тыхъ пословъ задержимъ.

А и сами можете розѣмьть, ижъ пословъ нигде на въсемъ свете не забавливают, || л. 64 об. зануж они ѿт своих кн(а)зеи приехали были к нам со всимъ добрым, а перед тым | ѿт ихъ Ѣрды панства наши никоторого не мевали. А ныне коли они то, | г(о)с(по)д(а)ри их, послышать, ажъ послы ихъ задержаны, страх того, абы не | како з неприятелемъ нашим московскимъ згодивши сѧ, маючи причинѣ ѿ тые свои послы, посполитою сказою бол(ь)шое шкоды не вчинили | панствомъ нашимъ. Намъ сѧ такъ видело, то пакъ все покладаем | на розѣмъ и ѡмысль вашею м(и)л(о)сти, што сѧ лепшого ѿ томъ деле ѡвидитъ, пустити л(ь), задержати л(ь) их, ваша м(и)л(о)сть такъ вчините, бо мы без | порады вашей м(и)л(о)сти ничего в земьском деле не справѣмъ.

Тежъ | если бы сѧ вашей м(и)л(о)сти видело тыхъ нагайскихъ пословъ ѿтпѣстит(и), | и намъ сѧ видело къ ихъ г(о)с(по)д(а)ремъ в посельстве послати дворенина | нашего Ратомьского а и писали есмо до него. ѡвидитъ сѧ л(ь) вашей | м(и)л(о)сти, абы вже онъ с послы до Нагаи ехаль.

Писанъ в Мел(ь)нику, октябра 21 день. Индиктъ 7⁴. || л. 65

Примечания. ¹Далее в строке вычеркнуто кн(а)зю Алекъсандру Юр(ь)евичу ²Буква е исправлена из и ³Далее смъто две буквы ⁴Далее на листе прочерк

А то посол(ь)ства, которые коли кѣ его м(и)л(ости), великомѣ кн(а)зю, ѿткѣл(ь) приношоны, и ѿтказы против им, и теж ѿт его м(и)л(ос)ти сланы, и ѿтказы ѿттуль. |

№ 34

[1494 г. июня 11 Вильна.]

Посол(ь)ство до великоз(о) кн(а)зѣ Ивана Васил(ь)евича п(а)ном Литаворомъ на первей поклон. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь) лит(о)вскии.

Тобе, братѣ и тѣстю¹ своему, великомѣ кн(а)зю Иванѣ Васил(ь)евичу, велел говорити.

Што еси присылал до насъ своихъ пословъ, кн(а)зѣ Васил(ь)ѣ Ивановича а кн(а)зѣ Семена Ивановича^[1], ѿ томъ, штобы нам с тобою принати брацтво, | и любовь, и докончанье, и грамоту быхмо нашу докончаньюю тебе дали | з нашою печатью, и крестъ цаловали². Ино мы с тобою, братом и тѣтем¹ | нашим, по божее воли и по нашою любви, любовь и докончанье принали, и грамоту нашѣ докончал(ь)ную^{3, [2]} з нашою печат(ь)ю к⁴ тебе ѿтослали с твоими | послы, и крестъ есмо тебе на том цаловали² перед твоими послы. И на | чомъ есмо мовили, по тому тебе хочемъ и правити. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью, великии княз(ь) лит(о)вскии. |

А што есмо до тебе всказывали нашими послы^[3], же бы еси дал за насъ | дочку свою, и ты к нам ѿ том своими послы всказал, иж з божьею волею | дочку свою хочеш за насъ дати. Ино мы тебе, брату и тѣстю¹ нашему, с⁶ толго⁵ дакъдемъ, иж хочеш с нами быти в кровномъ звязан(ь)и и ѣ вечной приязни. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью, великии княз(ь) литовскии. |

А што еси всказал до насъ своими послы ѿ вере, штобы намъ дочки | твоеи не нудит(и) к римському закону, штоб держала свои греческии закон, а и | грамоту быхмо нашѣ з нашою печатью на том тебе дали, ино мы твоимъ посломъ на то грамотѣ нашу дали^[4] по томѣ, какъ то грамоте | было быти. И твои послы грамоты наше не хотили взати. И мы | списокъ тое грамоты, какъ была написана, къ тебе есмо послали⁷. || л. 65 об.

То два дни, або три дньи змешкавши после того первого посол(ь)ства, посол(ь)ство правити маеть. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь) литовскии. |

Што есмо посылали до тебе перво сего нашихъ пословъ великихъ ѿ любви, | и докончанья, и ѿ братстве, и вечной приязни, ино, з божее воли, межи | нами любовь⁸, и докончанье, и брацтво стало сѧ, и грамоты докончал(ь)ные на обе стороне себе есмо дали, и крестъ есмо себе на том целовали, што нам по тымъ грамотам на обе стороны себе правити. И такъ в докончальныхъ грамотахъ записано, што нашеи ѿтчине, Великомѣ княжеству Литовскомѣ съ своею⁹ ѿтчиною¹⁰ рѣбежъ земли и воде по старимъ рѣбежомъ, какъ было за продковъ нашихъ.

Ино в нашомъ нежит(ь)и | твои вкраиники позабирали земли и воды наши, и слугъ нашихъ через | старыи рѣбежъ. И ты был намъ хотел того всего ѿтступити сѧ тыми пакъ разы, какъ есмо с тобою докончанье взали, ино твои вкраиники¹¹ безъ твоего ведома вчинили, и ты бы то велель нам ѿтправити и тыхъ волостей намъ и слѣгамъ нашимъ ѿтстѣпити сѧ. А где | бѣдут с которое стороны, любо с твоее, а любо з наше, рѣбежи перестѣплены, и ты бы на тые дела слать своихъ боляръ,

а мы своих | панов тамъ сошглемь, и они, зъехавъшы с.а., тымъ деломъ нехаи право | вчынат на обе стороне подле нашего докончан(ь).а. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь) литовскии. |

Били намъ чоломъ мещане наши смоленские Малец а Матьеец. Какъ люди твои | городъ Вацьмъ⁸ ¹² взяли ^[5], а они тамъ товаръ свои мели, осмьсотъ меховъ | соли а девать бочокъ селедцовъ. А при томъ товаре своемъ человека | своего мели на има Ѳед(ь)ка. Ино люди твои того человека ихъ взяли съ | всимъ тымъ товаромъ, и тепер(е) тотъ человекъ тамъ есть. И ты бы | насъ дла того человека ихъ велелъ отъпустити со всимъ ихъ товаромъ. || ^{л. 66}

Примечания. ¹Буква ь исправлена из другой ²Первая буква а исправлена из о ³Буква у исправлена из другой ⁴Буква к исправлена из другой ⁵Буква с написана по смытому тексту ⁶Буквы то написаны по смытому тексту ⁷Следующая строка подчеркнута ⁸Исправлено, в рукописи людобъ; буквы лю подчеркнуты карандашом ⁹Буква с исправлена из ь ¹⁰Далее вычеркнута твоею ¹¹Первая буква и, вторая буква н исправлены из других ¹²Слово написано по смытому тексту

№ 35

[1494 г. сентября 20. Крынки.]

Посол(ь)ство до великог(о) кн(а)за Ивана Васил(ь)евича | Пашиною ПѠтатичомъ. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь) литовьскии, рѠскии, жомоитскии и иных. |

Тобе, брату и цстю своемѠ, великомѠ кн(а)зю Ивану Васил(ь)евичѠ, велелъ поклонити с.а.

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь) лит(о)вскии. |

Тобе, великомѠ кн(а)зю ИванѠ ВасильевичѠ, всказал.

Што были в тебе в поиманьи слуги наши, князь Семень а княз(ь) Петръ Мезецкии, и такъ межи нами | в доконьчаньи написано, што было тебе ихъ отпѠстити на ихъ отчину. | И ты ихъ подле доконьчанья на отчину отпѠстил. Ино княз(ь) Петръ приехал к намъ и бил намъ чоломъ в службѠ с отчиною своею. И тебе бы ѱ томъ | сведомо было. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью, великии княз(ь), всказал. |

Которые люди наши смол(ь)нание и бранцы, и иные в нашемъ нежит(ь)и впали | были в твое ¹ рѠки и полтора года нествство терпели, и тыми разы еси | ихъ к намъ отпѠстил, а статки их, кони и зброи тамъ ѱстали с.а. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью, великии княз(ь), всказал. |

И ты бы, брат и цестъ нашъ, в тыхъ нашихъ людехъ статки, кони и зброи велелъ людемъ нашимъ поѱтдавати. А то бы еси вчинилъ насъ дела. |

Примечание. ¹Буквы тв написаны по смытому тексту

№ 36

[1494 г. сентября 20 — декабря 25.]

Посол(ь)ство до княжатъ мазовецких, до кн(а)за КѠндралта и кн(а)за ЁнѠша, паномъ Станиславомъ КѠрчовскимъ | а Рачкомъ ПѠчицкимъ. |

Нааснеиши Александръ, з божее м(и)л(о)сти великии княз(ь) литовьскии, рѠскии и иных. |

Вашои м(и)л(о)сти казал поведити поздоровен(ь)е и приазнь суседскую. ||^{л. 66 об.}

А далеи казал вашей м(и)л(о)сти мовити.

Какъ его м(и)л(о)сть приехал тутъ до тое | краины, до ѿтчины своее, до земли Бел(ь)ское и Дорогицкое¹, ино многие панове и земане, подданные его м(и)л(о)сти, и теж люди его м(и)л(о)сти поспол(ь)ство жаловали *сут(ь)* его м(и)л(о)сти, пану нашом⁸, што *ж* великии *8*тискъ маю*т* з вашео | м(и)л(о)сти земли *ѿт* вашихъ подданныхъ, яко *ж* в границахъ земли, такъ в наездкахъ квалтованныхъ, в грабежах, в розбоех и в иных многихъ речах. А коли | бы с*а* втекли на жалобу до вашей м(и)л(о)сти, або до вранниковъ ваших, тогды | с*а* имъ ни в чомъ справедливость не становить.

Про то пан нашъ намилостившии, великии княз(ь) Александръ, послал насъ къ вашей м(и)л(о)сти. Казал | его м(и)л(о)сть вашей м(и)л(о)сти поведити, ажъ бы есте тыхъ наездов, квалтовне грабежовъ, и розбоев, и иныхъ кривдъ казали повъстагнути. А кому | бы до кого подданнымъ нашимъ з об⁸ сторонъ в чомъ было дело, его м(и)л(о)сть, | панъ нашъ намилостившии, великии княз(ь) Александръ, *хочет* сослати паны свои | на тьи местъца, где с*а* кривды дею^т подданнымъ его м(и)л(о)сти, какъ же | и передъ тымъ бывали зъезды за продковъ его м(и)л(о)сти ѿ кривдахъ и ѿ границахъ. А ваша бы м(и)л(о)сть на *тот* часъ *такеж* свои паны тамъ сослали, абы ѿни, зъехавши с*а* поспол⁸, тымъ всимъ деломъ справедливост(ь) | на ѿбе стороне вчинили подлугъ ѿбычаю стародавнего, яко было за продковъ нашихъ. А часъ его м(и)л(о)сть тому зъеханью покладаетъ | на Св^атки^[1] приид⁸чи. |

Примечание. ¹Слово написано по смытому тексту

№ 37

[1494 г. октября 26. Ковно.]

Къ великом⁸ кн(а)зю Иван⁸ Васил(ь)евич⁸ посел(ь)ство |
| писаромъ Адамомъ. |

Алексъандръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь) литовскии, всказал. |

Што есмо до тебе посла нашего посылали, маршалька нашего, наместника слонимского пана Литавора^[1], з нашими речъми, и слали есмо к тебе списокъ с тое грамоты, котора^а бы мела быти ѿ кн(а)жне твоеи, ѿ грецкомъ законе. И тебе *тот* списокъ не сподобал с^я, таковое грамоты | *ѿт* насъ ѿ томъ не хочешъ принати, такъ еси ѿ томъ до насъ *ѿт*казалъ нашимъ послом. ||^{л. 67}

Алексъандръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь), всказал. |

Тымъ же нашимъ посломъ всказал еси к намъ ѿ *той* грамоте, што быхмо | к тебе прислали наш⁸ грамот⁸ з нашою печат(ь)ю по том⁸ списку, каков | списокъ *8* вась вziali наши панове, панъ Петръ воевода а панъ Станиславъ староста^[2]. |

Алексъандръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии кн(а)зь, всказал.

Посылали есмо до тебе такии списокъ. И того есмо не надеали с^я, штобы | былъ противенъ списку твоем⁸, бо есмо положили были то на воли | кн(е)жны твоее и римскии законъ, и греческии. А коли ты хочешъ подлугъ тог(о) | м^ѣти листь нашъ подлугъ списка своего, котори же еси прислал до насъ | нашими паны и бояри своими, и мы до тебе листь нашъ под нашою | печатью послали^[3] такии, какового еси хотел, подлугъ первого твоего списка. |

Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь) всказал. |

Што еси к намъ всказал нашимъ посломъ, абыхмо къ тебе всказали, какъ бы | сѧ намъ видело томъ делъ рокъ положити. Ино какъ были твои боляре в насъ, и мы велели с ними говорити нашимъ паномъ, абы рок был | положен на Бож(е)е Нарожен(ь)е. И ныне намъ сѧ видит рокъ Бож(е)е Нароженье, | дасть богъ, на тот часъ панове рада наша бѣдут там в тебе. А если такъ тебе ѡвидит сѧ близко тот рокъ, и какъ сѧ видит тебе | положити рокъ, и ты бы ѿ том к намъ всказал, абыхмо то ведали. |

№ 38

[1494 г. — 1501 г. декабря 12.]

Посел(ь)ство до Стеѡана, воеводы волоског(о), | чашником
Еѡдком Гаврыловичом. |

Г(о)с(по)д(а)рѣ нашъ Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь) ли[то]вскии, всказал. |

Што еси писал до насъ листъ свои, и дьяком своим Лѣкою всказал, жадаючи | насъ, абыхмо дали пѣть чистъ послѣ твоему через нашу землю до | брата и тѣѧ нашего, до свата твоего, великого кн(а)зѧ Ивана Васил(ь)евича, до Москвы, а ѡттоле и за се до тебе. Ино мы, помначи приазнь || л. 67 об. твою с предки нашими, на твое жеданье твоемъ послу даем пѣть чист | через нашу землю до брата и тѣѧ нашего, до свата твоего, великого | кн(а)зѧ Ивана Васил(ь)евича, и ѡпат(ь) за сѧ до тебе. |

Г(о)с(по)д(а)рѣ нашъ Александръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью великии княз(ь), всказал. |

Такъже напоминаем тебе, што еси прыславши люди свои, город нашъ | Браславль зжогъ и место выжогъ, и люди наши головами з жонами, з детьми, и со всеми ихъ статьи ѡ свою землю звель. Про то, абы еси | намъ то ѡтправиль такъ, какъ бы намъ того не было жал(ь), а люди наши | зъ жонами и зъ ихъ детьми, и со всеми ихъ статьи за сѧ нам ѡтпѣ|стили в нашу землю. |

№ 39

[1492 г. июля 20 — 1501 г. декабря 12.]

Пѣрлыкъ до цара переконског(о). |

Ѣт Александра, бож(е)ю м(и)л(о)стью ¹великог(о) кн(а)зѧ¹ лит(о)вског(о), руског(о), и жомоитского, и иных, | братъ нашему, ц(а)рѣ² Мендли Кгерю, поклон.

Тыми разы слѣга нашъ, воевода киевскии кн(а)зѣ Дмитреи Пѣтатиц, присылал к намъ листы твои, што еси до него писал, припоминаѧ давные | дела, што перед тымъ, за продковъ нашихъ, слова и всказанье ваше чѣрез воеводѣ киевского бывало доношивано до нашихъ предъковъ ѿ добротѧх и ѿ приазни. И ты тыми разы по тому ж писал до кн(а)зѧ Дми|треѧ, абы межи нами с тобою доброты были, а послы быхмо | твои ѡтпѣстили. И кн(а)зѣ Дмитреи тые твои слова до нас донесъ.

И³ мы | перво сего, какъ намъ дал богъ сести на ѡтчине нашии, на Великом князстве | Литовскомъ, слали до тебе наши послы ѿ братстве и ѿ приазни, аж бы еси с нами вел по томъ, какъ ѿ[те]цъ твои з нашимъ ѡтцомъ был приѧте|лю приѧтелемъ,

а неприателю неприателем. И ты к намъ нашим | посломъ *отказал*, и своего еси посла к нам прислал, хотачи с нами жит(ь)я и приязни. А за тым еси своим послом³ воинѣ пѣстил в нашу землю, *от* тых мест || л. 68 и до сихъ местъ люд(и) твои нашу землю воюють и люди в полонъ ведѣть, и иные | многие шкоды чинам. Ино самъ того посмотри, гораздо л(ь) то деет, добро[е] л(ь) | то знама приязни твоее к намъ. Послы свое слешъ, а землю нашу воюеш(ь). |

Про то и ныне, коли всхочешъ с нами жити в братстве и в приязни по толмѣ, какъ *отцы* наши жили, и ты бы воины в нашу землю не пѣскал, и шкоды нашимъ землямъ не вель чинити. А в том добром початку послы будут | межи нами ходити ѿ добротах на ѡбе стороне, а братство и приязнь потвердить с.а. А которые люди наши бѣдутъ впали в полон | людем твоимъ, тых бы еси велел *отпустит*(и), то будет знама приязни | твоее с нами etc. |

Примечания. ¹Написано по смытому ²Слово написано по смытому ³Слово вписано над строкой теми же почерком и чернилами

№ 40

[1495 г. декабря 22.]

Ярлыкъ цара заволского. |

При Ивашку Владыце в Городне, декабря 22 дна. Индикт 14. |

Брату нашомѣ, великому кн(а)зю Алексѣандрѣ, *от* Шиг Аимата цара поклон. |

После поклона слово¹ твое есть.

От давныхъ летъ и до сихъ местъ межи нами | и вами братство и приязнь бывала. И мы, того братства напоминая, послали к вамъ слѣгу нашего Тагира. И вы некоторых лихихъ людей послѣхали, задержали его в себе ѡсемь [годовъ]². Ино посол чимъ есть винен? | А за вашего *отца* и нашего такихъ речей не бывало, а и наперед сего такихъ | бы речей не было, такии бы речи оставили есте, если насъ за брата | и за приателя бѣдете держати. А ѿ вашомъ здоров(ь)и через Тагира | и через вашего толмача слышати радовали с.а есмо.

А мы, бог дал, | на *отца* нашего стол(ь)цы седачи, здорови есмо. Приателю приател(ь)ствомъ хотимъ довести, а неприателю неприател(ь)ство. Ино вамъ бы звездомо было, лише Мендли Кгерея цара иного неприателя не маемъ, | а на сюю ѡсень на него поидемъ. Лише вашомѣ приателю хотимъ приателемъ || л. 68 об. быти, а неприателю неприателем. Ино вашего здоровья *отведываючи*, а свое вамъ поведаа, Исѣпа а Мѣсунака, слугъ своихъ, къ вашей | м(и)л(о)сти послали есмо. А вы и нашомѣ послу своего посла пристав(ь)те | а толмача Абрагима¹¹, а намъ повед(ь)те, хто вамъ приателемъ, а хто | неприателемъ. |

А кн(а)за Тивикелевъ ярлыкъ по тому *ж* писан, а царева брата по тому *ж*. |

Братѣ нашому, великому кн(а)зю Алексѣандрѣ, *от* Мортузы цара поклон. |

Здесе Тагир намъ жаловаль с.а, што был ѡн кѣпилъ бугаю¹² за двадцат(ь) | копь и за две. И ѡн деи говорит, абыхъ я его *отпѣстил* даромъ. И я его не *отпѣскал*. И тому еси звездомъ, што его Тагир ѡткупил. А просимъ | вашѣ м(и)л(о)сть за нимъ, абы емѣ справедливость была.

Писан ѣ Городне, декабря 22 дна. Индиктъ 14. |

Примечания. ¹Буква л написана по смытому тексту ²Слово восстановлено по кн. 5

№ 41

[1496 г.]

Отказ послѣ Сѣхмат пашинѣ. |

Отказъ послѣ Сѣхма[т] пашину, Доганчи Сухану, анатоляского¹ г(о)с(по)д(а)ра.

Отказывал Иван | Владыка, писарь.

Што еси г(о)с(по)д(а)ру нашомѣ, великому кн(а)зю, правил | посольство от своего г(о)с(по)д(а)ра, от Сѣхма[т]а паши, листь еси г(о)с(по)д(а)реви | нашему подал¹¹, и его м(и)л(о)сть, г(о)с(по)д(а)рь нашъ, на листе пана твоего и на | твоємъ посол(ь)стве тымъ речамъ добре зрозмел.

Пань твои, анатоклии г(о)с(по)д(а)рь, писал и всказал, жадаючи нашего г(о)с(по)д(а)ра, абы его | м(и)л(о)сть васъ, слугъ его, пропѣстил через свое панство до Московского | г(о)с(у)д(а)ръства. Про то г(о)с(по)д(а)реви нашомѣ такъ сѣ видит. Его м(и)л(о)сть вас | не пропѣскаеть через панство свое, а приказъеть его м(и)л(о)сть вам, | абы есте за сѣ ехали къ своемѣ г(о)с(по)д(а)рѣ тою жь дорогою, которою | есте приехали². |

Примечания. ¹Слово написано по смыслу, исправлено по кн. 5, в рукописи — нато(ль)кля ²Далее в той же строке вычеркнуто теми же чернилами в Городне ѡврал(ь) 13 день индикт 14

№ 42

[1496 г.] февраля 13. Городно.

Отказ послѣ московскомѣ. В Городне, ѡврал(ь) 13 ден(ь). |

Индикт 14. Иван Владыка ѡтказывал. |

Отказъ послу великого кн(а)за московского Трет[ь]акѣ.

Што еси правил посол(ь)ство || ^{л. 69} г(о)с(по)д(а)ру нашему, великомѣ кн(а)зю Алексѣандрѣ, от брата и тста его | м(и)л(о)сти, великого кн(а)за Ивана Васил(ь)евича, ѡ после тѣрецком, абы его м(и)л(о)сть, | г(о)с(по)д(а)рь нашъ, того посла казал пропѣстити через панство его м(и)л(о)сти добровол(ь)не до брата и тста его м(и)л(о)сти, до великого кн(а)за Ивана Васил(ь)евича. И его м(и)л(о)сть, г(о)с(по)д(а)рь нашъ, томѣ твоему посол(ь)ству добре зрозмел.

Г(о)с(по)д(а)рь | нашъ, его м(и)л(о)сть, казал тебе поведити. Дла того тот посол не пропѣщенъ, ижъ в тот часъ до твоего г(о)с(у)д(а)ра дороги были замкнѣты, а никого | до его м(и)л(о)сти земель не пѣщено. А перед тымъ николи послы такии | с турков через землю г(о)с(по)д(а)ра нашего не хоживали. Того дела г(о)с(по)д(а)рь нашъ | того посла велел за сѣ вернути до его г(о)с(по)д(а)ра, ѡткул(е) приехал, абы такие послы наших земель, хрест(ь)анскихъ г(о)с(по)д(а)реи, не пересмотривали. А вжо | тот посол з нашего г(о)с(по)д(а)ръства, с Киева, давно за сѣ поехал. |

№ 43

[1496 г. января 23.]

А тот ѡтказ против томѣ посол(ь)ствѣ | ѡт кн(а)за
московского. |

А се говорить ѡтъ великого кн(а)за великому кн(а)зю Алексѣандрѣ литовскомѣ Трет[ь]акѣ Долмату¹. |

Иван, бож(е)ю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)рь всеа Р҃си великии кн(а)зь, тебе, великому кн(а)зю Алексѣандрѣ, велел говорити.

Шол къ намъ нашъ посол ис Перекопѣи ѿт Мендди Кгерейа цара, Костантинъ Малечкии², а с нимъ шол к нам и Мендди Кгиреевъ царевъ посол через твою землю на Киевъ. Да шол къ нам с нашимъ посломъ вмѣстѣ и ѿт тѣрецкого посла, а с нимъ шли и гости в нашу землю. И твои намѣстникъ киевскии¹ тыхъ нашихъ пословъ, моего посла и Мендди Кгиреева посла, через твою землю к намъ пропѣстил, а тѣрецкого посла | и з его товариши, и з гостями ино не пропѣстилъ. |

Иван, бож(е)ю м(и)л(о)стью, г(о)с(у)д(а)рь всеа Р҃си великии кн(а)зь, велел тебе говорити.

И ты бы, нашъ брат, того тѣрецкого посла и з его товариши, и з | гостями, которые пошли в нашу землю, велел к намъ ѿпустити. А велел бы еси ему дати пристава и проводить его по своей земли до | нашеи земли насъ дела. || ^{л. 69 об.}

Примечания. ¹Исправлено, в рукописи Дожмату ²Буквы еч написаны по смыслу текста

№ 44

[1496 г.]

Посол(ь)ство ѿт великог(о) кн(а)зя Александра | къ Заволскои
орде кн(а)земъ Васил(ь)емъ Глинскимъ. | Къ Шиг Акматѣ царѣ
поклонь. |

Што еси к намъ прислалъ пословъ своихъ Исѣпа а Мѣсанака¹, нашего здоровья | доведываючи се, а свое намъ поведая. Мы, хвала богѣ, на тотъ час в добромъ здоров(ь)и, а твоѣ здоров(ь)е, брата нашего, слышавшы, радовали сѣ есмо. |

Такѣжъ всказалъ еси к намъ, ижъ хочешъ с нами быти в братствѣ и въ приязни | по тому, какъ отецъ твои з нашимъ ѿцомъ былъ в приязни и в братствѣ. Ино | за то тебе дакъдемъ, братѣ нашему, ижъ ты дела первые памѣтаеш. И мы | такѣжъ хочемъ с тобою быти в братствѣ и в приязни за одинъ человекъ, | по томѣ, какъ отецъ твои з нашимъ ѿцомъ былъ. А ты бы, братъ нашъ, такѣжъ | с нами былъ в братствѣ и в приязни, приятелю нашему былъ бы еси приятелемъ, а неприятелю неприятелемъ, с нами за одинъ человекъ. А мы такѣжъ | хочемо быти вашему приятелю приятелемъ, а неприятелю неприятелемъ по тому, какъ отецъ твои з нашимъ ѿцомъ былъ. |

Алексѣандрѣ, бож(е)ю м(и)л(о)стью, великии кн(а)зь(ь), всказалъ. |

Што к намъ ты, братъ нашъ, пишешъ ѣ своему ѣрлыку ѿ слѣгу своего, ѿ Тагира, ижъ былъ долго задержанъ в нашемъ г(о)с(по)д(а)рствѣ. Ино сѣ то делѣло за ѿца нашего, короля, его м(и)л(о)сти, а не за насъ такъ долго задержанъ былъ, | а мы тому делѣ не сведоми¹. А ныне абы на обе стороны того не было | межи насъ, абы посолъ былъ немного держанъ с obu сторонъ. |

Г(о)с(по)д(а)рь великии кнѣзь(ь) посломъ своимъ приказалъ.

Коли вжо посол(ь)ство ѿправятъ | царѣ, после того, змешкавши, маютъ цара напоменѣти ѿ насъ, абы | намъ присѣгѣ вделалъ и вѣтвердилъ сѣ к намъ на то, абы былъ намъ братомъ и добрымъ приятелемъ, и границамъ нашимъ абы шкоды не делалъ, и ѿ людѣи своихъ границъ нашихъ ѿстерегалъ такимъ обычаемъ, какъ и отецъ его к нашему ѿцѣ ѣтверживалъ сѣ и присѣгѣ давалъ. А коли то вчинитъ, то будетъ початокъ приязни его к намъ. |

Такеж после присаги мает мовити царѣ.

Г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ, великии князь || л. 70 Алексѣандро казал тебе поведити. Што жъ въ его м(и)л(о)сти панстве, в него мешкает | царевичъ Аздемир солтанъ^[2] и жадаеть его м(и)л(о)сти, абы его м(и)л(о)сть ему помочонѣ был, абы могѣ достигити отчыны своее. Про то г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ, великии князь(ь) Алексѣандро, жадаеть тебе, абы и ты, брат нашѣ, ему был помочонѣ | ѿ его отчину, абы могѣ достѣпити стол(ь)ца отца своего. |

Примечание. ¹Буква є исправлена из и

№ 45

[1496 г.]

Посел(ь)ство ѿт великог(о) кн(а)зѣ Александра | кн(а)зю Тивикелю Андреем Дрожчою. |

Што еси к намѣ посла своего прислал Кѣлука и через того своего посла | к нам еси всказал, и въ ярлыкѣ своемъ писал^[1], што хочешъ с нами быти в приязни по тому, какъ дада и ¹отец твои^[2] з нашимъ отцомъ в приязни был. И приятелю нашему хочешъ быти приателем, а неприятелю неприателем. Ино за то тебе дакъем, приятелю нашему, ижъ дела первые паматашъ. Ино хочем тебе за приатела мети. И ты бы, приател(ь) нашѣ, | там будѣчи подле цара, нам приал, и до цара бы еси причинал сѣ нашимъ | добромъ, и вкраинѣ бы еси наших ѿстерегал. А мы тебе, приятелю | нашему, будемъ паматовати всимъ добрым.

На памат(ь) послу.

Ѡ присагѣ мовити кн(а)зю Тивикелю [по] тому, какъ и ц(а)ру. |

Г(о)с(по)д(а)рѣ великии князь(ь) велел тебе поведити, што жъ тое дело вжо было перѣд его м(и)л(о)стью. Тот купецъ великого кн(а)зѣ Грид(ь)ко стоал ѿчевисто перед | его м(и)л(о)стью з мытники киевскими и ѿ том деле широко перед его | м(и)л(о)стью мовили, и ѿдного доводѣ не вчинили на мытников, аж бы ему ѿт | нихъ таѣ шкода стала сѣ. И самъ тот кѣпецъ Грид(ь)ко знал, ижъ ему не ѿт нихъ таѣ | шкода стала сѣ. И г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ подлугъ того и конецъ межи ними вчинил, а тот кѣпецъ на нихъ не доискал сѣ. |

Примечание. ¹Буква и вписана в пробел теми же чернилами и почерком

№ 46

[1494 г. — 1498 г. сентября 10.]

А се посел(ь)ство ѿт Ш[т]еѣана, воеводы волоског(о),
великомѣ кн(а)з(ю)¹ | Александрѣ лит(о)вскомѣ.

По Журжа дворник и по Михаила питар(ь). |

Перво поклонити сѣ ѿт г(о)с(по)д(а)ра воеводы великомѣ кн(а)зю Александрѣ, яко братѣ | и приятелю своему милому. || л. 70 об.

Дрѣгое воспоминаеть г(о)с(по)д(а)рѣ нашѣ воевода вашей м(и)л(о)сти ѿ первыхъ г(о)с(по)д(а)рехъ воеводъ волоскихъ и кн(а)зеи литовскихъ, якъ были предки деда нашего Алексѣандра, воеводы волоского, и предки Витовѣта, великого кн(а)зѣ литовского, | якъ они имели межи собою братство и приател(ь)ство, и милост(ь).

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ воевода и *первеи* сего присылал своих послов до ваше м(и)л(о)сти ме^{не} жъ, *Журжа* дворника, а *Юр(и)я Щербича*^[1], ѿ то *ж* вспоминаючи *вашеи* м(и)л(о)сти, | и *ваша* м(и)л(о)сть *такеж* присылали есте до г(о)с(по)д(а)ра нашего, до воеводы, | своих пословъ *Войтеха* К⁸чукевича, *маршалка*, и *Федка* Гавриловича. Тогда г(о)с(по)д(а)ръ нашъ воевода поставил ден(ь) с тыми вашими послы такъ, абы есте *ваша* м(и)л(о)сть прислали до г(о)с(по)д(а)ра нашего, до воеводы, *опат(ь)* своихъ послов, какъ бы с^а *межи* вами тое *8*спокоить ме^{ло} и докончало. А *от* того веремени и доселе тых ваших послов до г(о)сподара нашего, до воеводы, не было, *тол(ь)ко* был *пришол* *Федко* Гав^ьриловичъ^[2], але не с тымъ посольствомъ. |

Ино и тепере *такеж* прислал насъ г(о)с(по)д(а)ръ нашъ воевода до ваше м(и)л(о)сти, | воспоминаючи *вашои* м(и)л(о)сти, естли *вашеи* м(и)л(о)сти вола *8*чинити и *потвер|дити* *братство* и *приятел(ь)ство*, и *мир* *межи* вами, а *ваша* м(и)л(о)сть пошлете своих пословъ до г(о)с(по)д(а)ра нашего, до воеводы, абы есте *8*чинили | *межи* вами и *записы*, и *братство* абы есте были *межи* вами въ | *братстве* и в добром *приятел(ь)стве* и вы, и *ваши* сл⁸ги, *ваши* земли, | и абы ходили *послове* и *купьцы* г(о)с(по)д(а)ра нашего воеводы через землю | *ваше* м(и)л(о)сти *с*лободно, и *добровол(ь)но*, и в *мир8*, и без пагубы будь на | *котор8ю* сторону8. |

Такежъ *послом* *вашеи* м(и)л(о)сти и *купцомъ* *дает* земля г(о)с(по)д(а)ра нашего воеводы *отворена* ходити *с*лободно и *добровол(ь)но*, и въ *мир8*, и без пагубы, | *буд(ь)* на *котор8ю* сторону, куда им *буде* *надобе*. |

*И*акъ было при *преднихъ* г(о)с(по)д(а)рехъ воевод *волоских* и *кн(а)зи* литовских, при *Александрѣ* воеводе и при *Витовте* *кн(а)зи*, абы знали *вси*, и *приятел(ь)и*, и *неприятел(ь)и* *ваши*, аже есте *межи* вами *брат(ь)я* и *приятел(ь)и*. | И *тепер(е)*, *божью* волею, было бы и по *добро*, *зан(е)же* и то ест *Иван* *Васил(ь)евичъ*, *великии* *кн(а)зь* *московскии*, г(о)с(по)д(а)реви *нашому* воеводе *сватъ*, а *вашеи* | м(и)л(о)сти *тестъ*. |

Ино *бываючи* *ваша* м(и)л(о)сть *межи* вами *8* *братстве* и в добром *мир8*, | и *приятел(ь)стве*, *яко* *повыше* *рекли* *есмо*, а *ваша* м(и)л(о)сть *можете* || ^{л. 71} *сами* *пороз8мети*, *якъ* *будут* *мыслити* *вашеи* м(и)л(о)сти и *приятел(ь)и*, и *неприятел(ь)и*. |

И *тепер(е)* бы есте² *ваша* м(и)л(о)сть *дали* *листъ* и *пристава*, абы г(о)с(по)д(а)ръ нашъ воевода *послал* своих пословъ до *своего* *свата* и *ваше* м(и)л(о)сти *цта*, до | *великого* *кн(а)за* *московского*, до *Ивана* *Васил(ь)евича*, *поспол(у)* зъ *его* *ж* *послы*, | *которые* *ж* *суть* *тепер(е)* *8* г(о)с(по)д(а)ра *нашего*(о), *8* воеводы, и *опат(ь)* *же* *дла* *потвер|жен(ь)я* и *приятел(ь)ства*. |

Примечания. ¹*После буквы з текст утрачен, обрезано поле* ²*Слово вписано над строкой*

Отказ *послом* воеводы *волоскоз(о)* *Дж8рж8* *дворник8* |
а *Михаил8* *питарю*. |

Г(о)с(по)д(а)ръ *вашъ*, *Ш[т]еованъ* воевода, *всказал* к *нашому* г(о)с(по)д(а)р8, абы *его* м(и)л(о)сть с *ним* | въ *приазни* и въ *мир8* *был*, какъ *бывали* *предьки* *его* м(и)л(о)сти, *великие* | *кн(а)зи* *литовские*, *великии* *кн(а)зь* *Витовтъ* и *иные*, и¹ *от(е)цъ*

его м(и)л(о)сти, король, | его м(и)л(о)сть, зъ его предки, и с нимъ в приязни и въ мирѣ, и записовъ бы старыхъ потвержоно. |

Г(о)с(по)д(а)ръ нашъ, его м(и)л(о)сть, великии князь Алексъандро, приязни, и миру, и записовъ потверженья с паном воеводою волоским, з вашим г(о)с(по)д(а)рем, не *отмовляла*еть зделати, нижи его м(и)л(о)сть тыми разы панов рады его | м(и)л(о)сти суполна при собе не мает. А какъ будут при его м(и)л(о)сти панове | рада его м(и)л(о)сти, и его м(и)л(о)сть ѿ вси тые дела с паны радюю своею | помыслит и ѿ всихъ тыхъ речахъ через свои послы до вашего г(о)с(по)д(а)ра, до | пана воеводы волоского, *откажетъ*. |

А што всказал, ижъ шлетъ своего посла до свата своего, до великого кн(а)за Ивана Васил(ь)евича, жадаючи, абыг(о)с(по)д(а)ръ нашъ дал его послу | добровол(ь)ное проеханье черезъ его милости панъство до Москвы | и отътоль за сѧ до Волоское земли. И господарь, его м(и)л(о)сть, великии князь, далъ его послѣ проеханье черезъ свою землю до Москвы | и отътоль за сѧ до ихъ земли, до Волохъ, и пристава его м(и)л(о)сть | емѣ далъ. || ^{л. 71 об.}

Примечание. ¹Слово вписано в пробел теми же чернилами и почерком

№ 48

[1496 г. — 1501 г. декабря 12.]

Ѹт великоз(о) кн(а)за Александра до ц(а)ра Мендли | Кгерел
толмачом Берендеем. |

Што еси з нашимъ толмачомъ Берендеемъ прислалъ еси к нам слугѣ своего на *има* Хожем Бардина, и въ ярльыкохъ своихъ к намъ *пишеш(ь)*, и тымъ | слѣгою своимъ словом еси къ намъ всказал, абыхмо с тобою были въ житъя и въ братстве, и посла быхъмо нашего к тебе послали в добрыхъ | речахъ. |

Ино перьво сего к нам еси присылал с тыми *жс* речъми слѣгу своего на *има* | Гасана, хотачи с нами *братства* и приязни, и што быхмо к тебе послали | нашего посла. | Ино мы вже были на твое слово посла нашего выправили и послали | до тебе з добрыми речъми, и твоихъ пословъ з нашими послы к тебе | есмо были *отпустили*. А наперед посла послали есмо к тебе толмача | нашего Берендеа, поведаючи ѿ после, што его вже шлем, и писали | есмо до тебе, и толмачом нашимъ всказали, абы еси прислал влана своего до Киева в закладе нашомѣ послѣ. | И ты, нашего толмача не дождавъши и своего слѣги Гасана, пустиль | еси воинѣ, люди свои в наши земли, ѣ Волынскую и въ выные. | И тые твои люди городовъ наших не добывали, и люди многие | в полон повели, и инъшихъ людеи многихъ побили, и шкоды великие | нашимъ землям поделали. И посол нашъ, слышавъши тую воину, дла | того к тебе не ехал и за сѧ к намъ вернулъ сѧ. Ино самъ же того | посмотри, гораздо ль то к намъ правдѣ свою держишь. Насъ еси | ѿбеспечивши своимъ послом, а в тотъ часъ пустил еси в наши земли | воинѣ, люди свои, и шкоды намъ многие поделал. |

Про то, если с нами всхочешъ *братства* и житъя по тому, какъ | *отец* нашъ, корол(ь), его м(и)л(о)сть, жиль с твоимъ *отцомъ*, съ царемъ Аж Кгиреа, и ты бы полон нашъ весь собрал, которые жъ люди твои | побрали въ нашей земли, и намъ бы еси *отдал*, то бѣдет початокъ *братства* и приязни твоее к намъ. | И всхочешъ ли с нами житъя и любъви, и ты бы к намъ посла || ^{л. 72} своего послалъ, доброго человека

з добрыми речьми, безъ мешькан(ь)я. | И штобы тотъ твои посол нам присагѣ и правдѣ вчинил твоею дѣшею | и дѣшею кн(а)зеи твоих влановъ на томъ, што жъ бы тебе вже с нами | жити въ братстве и въ твердои приязни по тому, какъ отецъ нашъ, | корол(ь), его м(и)л(о)сть, жил съ твоимъ отцем, с ц(а)рем Ажъ Кгиреемъ. А коли | то ты вчинишь, с тыми делы к намъ посла своего пришьлешъ, а твои | посол и здесе намъ отъ тебе присагѣ и правдѣ вделаает твоею дѣшею и дѣшею твоихъ кн(а)зеи влановъ, | и мы такжеж в тыхъ делех до тебе посла нашего пошьлем с тымъ же | твоимъ посломъ. И тотъ нашъ посол отъ насъ тебе правдѣ вделаает | и присагѣ нашу дѣшою. | И твоихъ пословъ, и татар, людеи твоих, которые есть в насъ, к тебе | ихъ всехъ отпустимъ з нашимъ посломъ. |

И штобы вжо был еси с нами в жит(ь)и и в любьви, и въ твердои приязни, и людеи своихъ бы еси вѣстагал, абы нашимъ вкраинамъ и земламъ шкод не чинили, и въкраинъ нашихъ абы еси остерегалъ. А мы такжеж хочемо с тобою жити в приязни и в любьви по тому, какъ отецъ нашъ, корол(ь), его м(и)л(о)сть, | жил съ твоимъ отцомъ, съ царем Ажъ Кгиреемъ. |

Такжеж послали есмо пословъ наших, кн(а)за Васил(ь)я Борисовича Глинского | и иных с нимъ, до цара заволского. Ино на поли тыхъ нашихъ пословъ розьбили и статки многие и речи в нихъ побрали, и кн(а)за Васил(ь)я, слугу нашог(о), | к тебе привели, и тепер(е) в тебе есть. Ино перво сего, здавна къ предкомъ нашимъ и ко отцѣ нашему, королю, его м(и)л(о)сти, и к намъ вже послы бывали отъ заволскихъ цареи, и противъ ихъ пословъ предковъ наши, отецъ нашъ, | корол(ь), его м(и)л(о)сть, пословъ тежъ сылал. | И к намъ царъ Шиг Аимать пословъ своихъ прыслал, и мы противъ ихъ пословъ | нашихъ пословъ есмо к нему посылали подлугъ давного обычаа. |

Про то, абы еси того нашего посла кн(а)за Василья к намъ отпустил, а мы | такжеж пословъ твоихъ всехъ, которые в насъ есть, к тебе отпѣстим. | А с тыми нашими речьми послали есмо къ тебе толмача нашего Белрендеа. Ино штобы еси того нашего толмача не долго в себе держал, | безъ мешькан(ь)я бы еси его к намъ отпѣстил. А мы такжеж твоихъ пословъ борздо будемъ отпѣскати, которыхъ же к намъ будеш(ь) присылат(и). || л. 72 об.

№ 49

[1497 г.]

Идрлыкъ отъ цара заволског(о). А тое посел(ь)ство | противъ того идрлыка напередѣ¹. |

Великомѣ кн(а)зю Александру, братѣ нашему, его м(и)л(о)сти, отъ Шыг Акмата, | цара, поклонъ. Слово то есть.

Вашъ корол(ь) отецъ и предковъ ваши з нашимъ отцомъ Ахаматомъ и с предки нашими здавна ѣ братстве бывали. А потомъ отецъ нашъ, Ахмать царъ, з вашимъ отцемъ, королемъ, братства себе поновили, и послы добрыми межы себе съсылали с.а. | Ино мы по тому ²зь вами², з братомъ нашимъ, в братство и в приязни | зашли. Кто будетъ намъ приятелемъ, того будемъ оба миловати, а кто будетъ намъ неприател(ь), на того бѣдемъ оба стояти. И для того | васъ прослаци, послалъ есми до васъ Тагерова сына на има Исупа и съ | тажъкимъ поклономъ, а з легъкимъ поминькомъ. И вы в томъ насъ пожаловали з добрыми поминьки своими и пословъ своихъ добрыхъ к намъ | послали есте были. Ино царъ Мендли Кгерей для

Ивана, холопа, дружбы | а своею неприязнею к намъ, а завидечи намъ, што мы межы собою | 8 братство зашли, до заволских козаков людеи своих прислал, а так | вделали над послы вашими и нашими. Ино то, ѿднакъ, ваше жалован(ь)е | и ласка до насъ дошла, а тым васъ и насъ не въшкодил. А дасть ли | милыи богъ, коли мы з вами здорови будем, емѸ и приателю его тог(о) | помъстимъ. А дла того послалъ есми к вамъ слугъ своих, кн(а)за Ани|мердея с тажкимъ поклоном а з легким поминкомъ. А то вам бы звездомо, | што ж послал есми то, възвывлаа до цара турецкого и до сына его, до | каѳиньского. |

Примечания. ¹Буква а исправлена из е ²⁻²Написано по смыслу тексту

№ 50

[1497 г. мая 10. Вильна.]

Посол(ь)ство великомѸ кн(а)зю ИванѸ Васил(ь)евичѸ |
Ивашком Сопежичом на первеи поклон. |

Г(о)с(по)д(а)рь АлексѸандръ, бож(е)ю м(и)л(о)стью, великии княз(ь) литовскии, рѸскии, жомоитскии и иных, | к тебе, брату и тстю своему, всказал.

Тыми разы дошли нас слѸхи, || ^{а. 73} ижъ поганъство мощно са збирают и хотать землам нашим шкоды чинити. | Ино ведомо тебе, што межы насъ с тобою, братом нашимъ, въ докончан(ь)и | записано, што быти тебе с нами на въсакого нашего неприятела и на | поганъство заюдинъ. Ино тыми разы сами своею головою тагнемъ | напротивку тымъ неприятелем нашимъ, ѿтпоръ чинити томѸ поган|ству. И ты бы, брат нашъ, подле нашего с тобою докончанья и хрелстианьского целованья, напротивъ тых наших неприятелеи противко поганства помочь намъ вчинил. |

№ 51

[1496–1497 гг.]

Лист ѿ Менгли Кгереа цара до великог(о) кн(а)за |
Александра. |

Менъдли Кгереи, слово мое. Великии цар татарскии и иных, в листе писал. |

Нааснеишии брате нашъ милыи. Поздоровень в бозе, иж братство и приязнь наша межы нами сѸ множила.

ПишѸчи к намъ, казали есте намъ | мовити черес пана Каспора, которыи иж панъ Каспор вси добрые слова | через ваше всказан(ь)е намъ говорил. И мы вгодне наше братство и приязнь | принали. И дла того послали есмо до васъ того Азана¹, и теж Санада | послал АлѸкоза, посла своего, ижбы промежи насъ братъство а приязнь было помножено. И велели есмо через наши люди говорити кн(а)зю | Дмитрею, воеводе киевскому, какъ Ѹв Очакове были некоторые наши | люди збоицы, которые бы шкодили людем вашим, ино бы мел к нам послати а насъ в том впоманути. А если бы з вашихъ были некоторые | инаты, и мы быхмо ихъ ѿтослали за са. И ведли теж есмо нѸтцы | ваши простые збоицы наши обрали есмо, а мы ѿт того кн(а)за Дмитреа жадное ѿтповеди не мели через три месецы. И теж слышали есмо | говорачи, штобы есте вы, какъ неприятел(ь)скимъ делом к намъ ехали, | и ѿ всем не естъ есте неприятели, але какъ приатели есте ехали. А што|бы был в том